ALIX

JACQUES MARTIN
CHRISTOPHE SIMON
PATRICK WEBER

EL DEMONIO DE FAROS

casterman

Jacques MARTIN

PATRICK WEBER

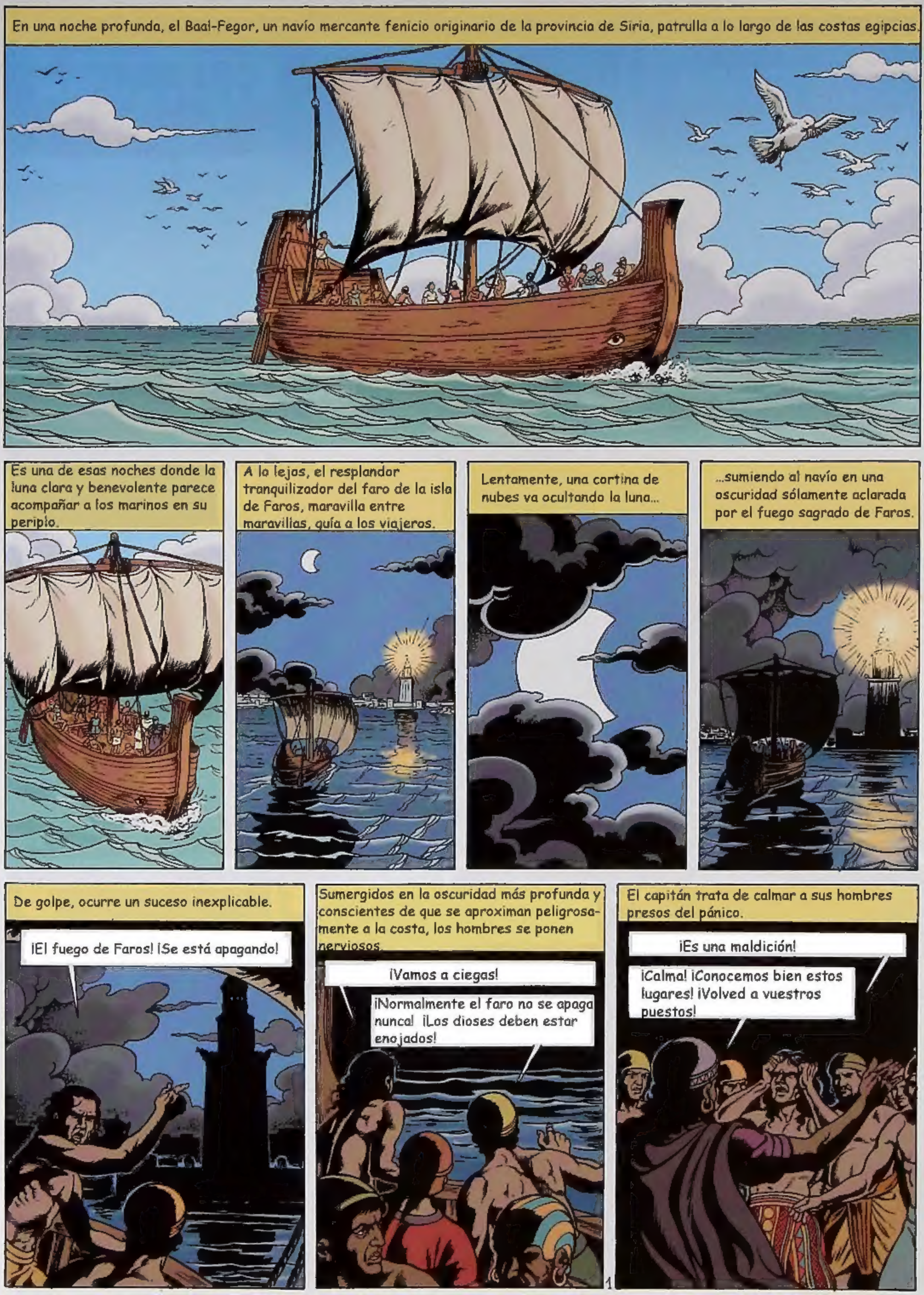
CHRISTOPHE SIMON

EL DEMONIO DE FAROS

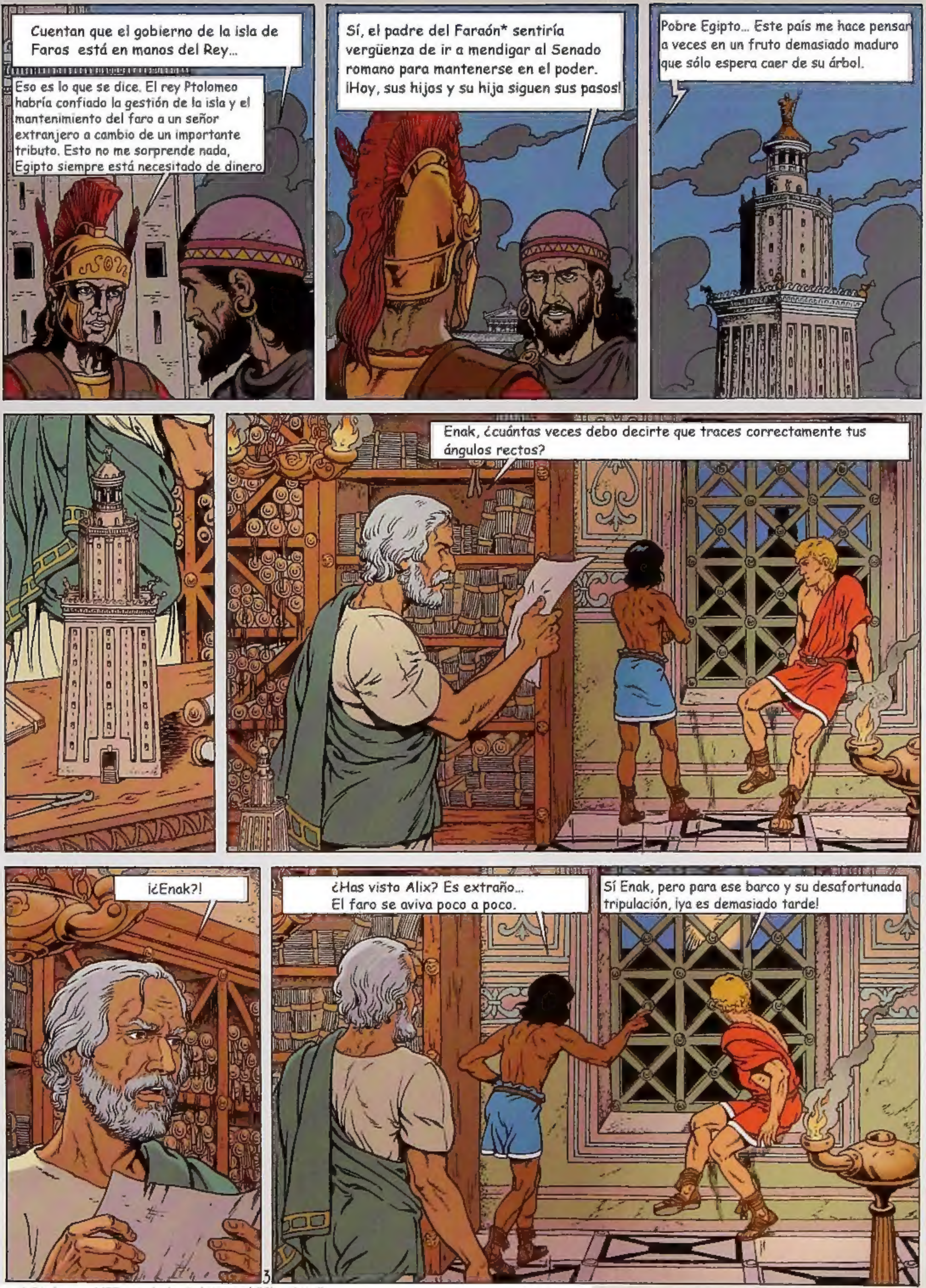
Avec la participation aux décors de **Manuela Jumet**

Couleurs : **Bruno Wesel**

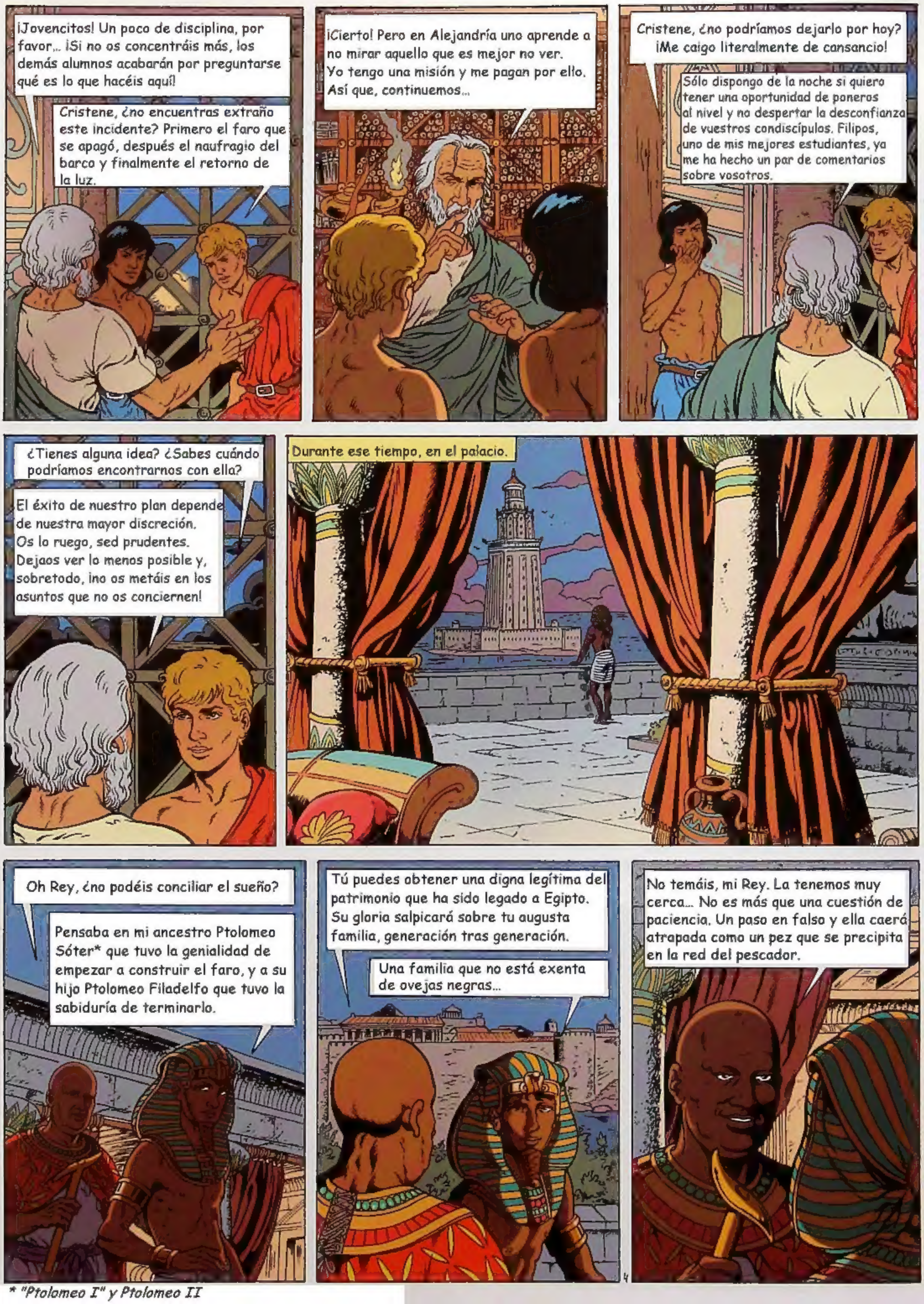
casterman


En una noche profunda, el Baal-Fegor, un navío mercante fenicio originario de la provincia de Siria, patrulla a lo largo de las costas egipcias.
Es una de esas noches donde la luna clara y benevolente parece acompañar a los marinos en su periplo.
A lo lejos, el resplandor tranquilizador del faro de la isla de Faros, maravilla entre maravillas, guía a los viajeros.
Lentamente, una cortina de nubes va ocultando la luna...
...sumiendo al navío en una oscuridad sólamente aclarada por el fuego sagrado de Faros.
De golpe, ocurre un suceso inexplicable.
¡El fuego de Faros! ¡Se está apagando!
Sumergidos en la oscuridad más profunda y conscientes de que se aproximan peligrosa-mente a la costa, los hombres se ponen nerviosos.
¡Vamos a ciegas!
¡Normalmente el faro no se apaga nunca! ¡Los dioses deben estar enojados!
El capitán trata de calmar a sus hombres presos del pánico.
¡Es una maldición!
¡Calma! ¡Conocemos bien estos lugares! ¡Volved a vuestros puestos!

¡Pero con la agitación general, las órdenes del capitán no son escuchadas!
¡Por todos los dioses! ¡Volved a vuestros puestos!
¡Estamos perdidos!
La noche es tan profunda que nadie ve aproximarse el peligro.
Y al final se produce lo inevitable...
CRAAAAC !
¡Socorro!
¡El barco ha tocado!
El Baal-Fegor se ha estrellado contra un muro de defensa de la rada.
¡AAAAAH!
¡HUYAMOS!
Mientras el cargamento cae al mar, una vía de agua penetra en el casco destrozado del navío
¡Tened cuidado de no quedar atrapados entre el barco y el muro!
¡Agarraos! ¡Subid al muelle!
Pero, ¿qué ha pasado?
¡No creo que los dioses tengan nada que ver con esta diablura!

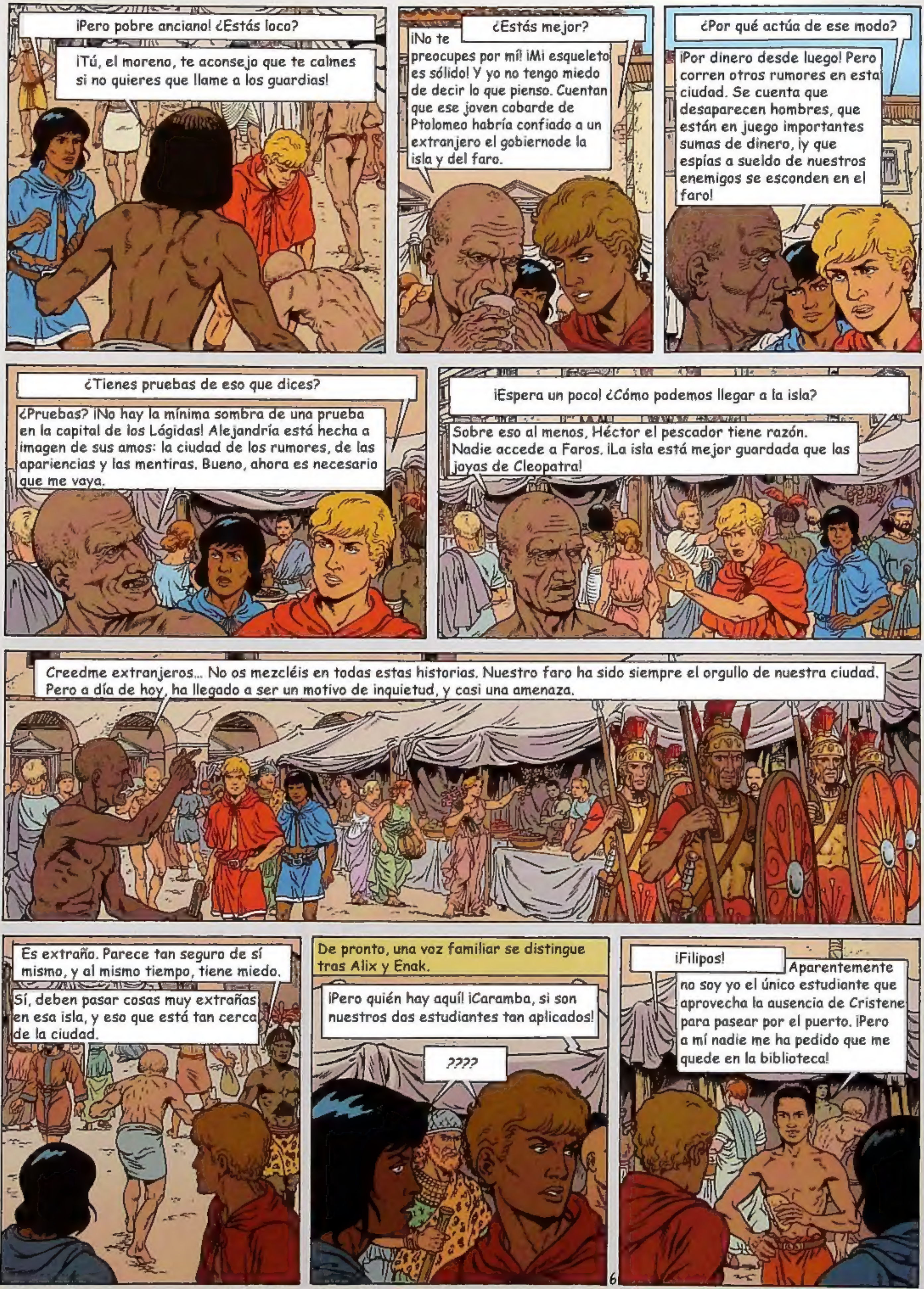


** Ptolomeo XII apodado Auletes, el "flautista"*



* "Ptolomeo I" y Ptolomeo II

De madrugada, dos siluetas salen de la biblioteca.
Alix, ¿estás seguro de que es prudente salir? Si Cristene llega a enterarse...
César nos ha enviado a Alejandría con el fin de recibir el documento que Cleopatra debe entregarnos. Hemos recibido la consigna de ser discretos, ¡pero no de estar encerrados entre cuatro paredes como dos prisioneros!
¡La ausencia de Cristene es la ocasión ideal para ir a juzgar con nuestros propios ojos, qué es lo que pasa en esta villa!
Debo reconocer que estoy contento de salir de la biblioteca. Ya empezaba a tener la impresión de ser un animal enjaulado...
A esta hora del día, la villa de Alejandría comienza a animarse. Los comerciantes disponen sobre los puestos su mercancía proveniente de todos los puertos del Mediterráneo.
La capital de Egipto es la más cosmopolita de las ciudades. La cruzan una increíble mezcla de pueblos con distintos: vestidos, lenguas, dioses, costumbres y leyes.
¿Cómo puedo acceder al faro?
¿De dónde vienes para formular semejante pregunta? Nadie accede al faro. ¡Sobretodo ahora!
¿Ahora?... ¿Por qué precisamente ahora?
¡No me gustan los curiosos! ¡Dejadme trabajar!
¡No es necesario tener miedo! ¡Ptolomeo ha vendido el faro!
¿Vendido? ¿Pero a quién?
Este viejo loco cuenta cualquier cosa. El rey vigila el faro para evitar que sus enemigos se apoderen de él. ¡No hay nada más que decir!
?!!!


¡Pero pobre anciano! ¿Estás loco?
¡Tú, el moreno, te aconsejo que te calmes si no quieres que llame a los guardias!
¿Estás mejor?
¡No te preocupes por mí! ¡Mi esqueleto es sólido! Y yo no tengo miedo de decir lo que pienso. Cuentan que ese joven cobarde de Ptolomeo habría confiado a un extranjero el gobiernode la isla y del faro.
¿Por qué actúa de ese modo?
¡Por dinero desde luego! Pero corren otros rumores en esta ciudad. Se cuenta que desaparecen hombres, que están en juego importantes sumas de dinero, ¡y que espías a sueldo de nuestros enemigos se esconden en el faro!
¿Tienes pruebas de eso que dices?
¿Pruebas? ¡No hay la mínima sombra de una prueba en la capital de los Lágidas! Alejandría está hecha a imagen de sus amos: la ciudad de los rumores, de las apariencias y las mentiras. Bueno, ahora es necesario que me vaya.
¡Espera un poco! ¿Cómo podemos llegar a la isla?
Sobre eso al menos, Héctor el pescador tiene razón. Nadie accede a Faros. ¡La isla está mejor guardada que las joyas de Cleopatra!
Creedme extranjeros... No os mezcléis en todas estas historias. Nuestro faro ha sido siempre el orgullo de nuestra ciudad. Pero a día de hoy, ha llegado a ser un motivo de inquietud, y casi una amenaza.
Es extraño. Parece tan seguro de sí mismo, y al mismo tiempo, tiene miedo.
Sí, deben pasar cosas muy extrañas en esa isla, y eso que está tan cerca de la ciudad.
De pronto, una voz familiar se distingue tras Alix y Enak.
¡Pero quién hay aquí! ¡Caramba, si son nuestros dos estudiantes tan aplicados!
????
¡Filipos!
Apparentemente no soy yo el único estudiante que aprovecha la ausencia de Cristene para pasear por el puerto. ¡Pero a mí nadie me ha pedido que me quede en la biblioteca!

Además, dudo que a Cristene le gustara saber que sus dos pequeños protegidos han salido de su jaula dorada...
¿Nos amenazas?
Yo sólamente constato que vosotros tenéis toda la solicitud de nuestro maestro, cuando estáis lejos de brillar en el tema de los estudios. Supongo entonces que debéis poseer otras cualidades, a menos que gocéis de altas protecciones...
¡Enak! ¡Cálmate!
¿Vas a dejar ya tus insinuaciones?
Ya os lo he dicho, jovencitos. Yo soy el mejor alumno de Cristene. Su sucesión me ha sido prometida para el día en que él se retire...
¡Pero nuestra ambición no es quitarte tu puesto!
Puede que digas la verdad. Pero yo soy prudente por naturaleza. No os voy a denunciar... Al menos no inmediatamente. Me reservo el derecho de pediros un favor a cambio.
¿Cuál?
Lo sabréis a su debido tiempo.
¿Tú crees que nos va a denunciar?
No lo creo... De hecho, creo que desconfía de nosotros. Quizás simplemente tenga miedo de perder su puesto. Pero tenemos que guardar silencio por la promesa que le hemos hecho a César. ¡No podemos revelar la verdadera razón de nuestra presencia en Alejandría!
Vaya, vaya... ¡Quién hay aquí! Mis informadores no me habían mentido.
Y bien jovencitos... ¿Habéis progresado? ¿Habéis leído el tratado de geometría que os he dado?

Sí Cristene, precisamente hemos estado ocupados en resolverlo.
Digamos más bien que habéis intentado resolverlo... ¡Pobres! Trabajan tanto en esta biblioteca que acabarán por tener mala cara. Harían bien en tomar el aire.
He prometido a su maestro romano que se consagrarán únicamente al estudio. Pero si quieren aprovechar el buen aire de la terraza, ¡nadie se lo impedirá!
Es cierto, desde la terraza hay una vista espléndida de Alejandría... del puerto, e incluso del mercado.
Un poco más tarde.
¡A este Filipos le debe gustar burlarse de nosotros!
No te inquietes.
Sus amenazas están guiadas por sus celos... Cristene tiene razón, debemos evitar hacernos notar. El éxito de nuestra misión depende de la confidencialidad.
?
?!
CRAC
El saber de Cristene es inmenso... A la vista de los miles de volúmenes conservados en esta prestigiosa biblioteca.
Tenemos mucha suerte de tenerlo de maestro.
¡Vamos Enak, descúbrele la cara!
¡¿Cleopatra?!

Así que estos son los emisarios que me ha enviado el gran César. ¿No nos arriesgamos a ser molestados?
No temáis, oh Reina. Aquí estáis segura.
Tampoco estoy segura de ti. En Alejandría nadie está seguro en ninguna parte. ¡Aquí, incluso las serpientes desconfían de su sombra! No olvidéis que el Rey y su entorno deben ignorar vuestra presencia aquí. En tanto que seáis discretos, yo garantizaré vuestra seguridad. Pero en caso contrario, me aseguraré de que jamás os vuelvan a encontrar.
No se trata de una amenaza, prefiero ser prudente. Mi hermano conspira sin cesar contra mí. Espera deshacerse de una reina ambiciosa y reemplazarme por nuestra intrigante hermana menor, esa peste de Arsinoé.
¿Piensas que quiere matarte?
Matar no es ningún problema, incluso es una tradición en la familia. Lo importante es golpear el primero y no dejar ninguna oportunidad al adversario.
¿Qué es lo que esperas exactamente de nosotros?
Yo sé que a César le repugna meterse en los asuntos egipcios. Pero cuando yo le muestre la prueba de los complots de mi hermano y de sus consejeros contra su persona, no dudará en darme su apoyo. Y esa prueba es la que váis a transmitirle.
CRAC
¡Alix, hay alguien!
¿Sí?
Como me pareció escuchar vuestras voces, me he permitido molestaros. ¿Supongo que no tenéis ningún problema verdad?
Todo va bien Filipos. Sólamente estamos fatigados y pensábamos ir a dormir.
¡Ah! Me dejas más tranquilo. Antes de que me olvide, si necesitáis ayuda para estudiar, no dudéis en llamarme. Soy consciente de que las enseñanzas impartidas en Alejandría deben ser árduas para extranjeros como vosotros.
Te lo agradecemos Filipos. ¡Buenas noches!

Va bien, ya se aleja
No nos dejará ni a sol ni a sombra. Deberemos ser prudentes
Ya véis que tenía razones para desconfiar. Nadie está seguro en esta ciudad. ¡En ninguna parte!
¿Has oído hablar del naufragio de un navío fenicio, el Baal Fegor?
¡Desde luego! Pero, ¿por qué me haces esa pregunta?
¿No encuentras extraño que el faro se apagase súbitamente en plena noche? ¿Y qué piensas de todos esos rumores a propósito del nuevo amo de Faros nombrado por tu hermano?
No es la primara vez que se produce un accidente de navegación a causa del faro Ya no funciona como antes, bajo el reinado de mis gloriosos ancestros. ¡Pero cuando yo esté en el poder, me desharé de ese inútil de Ptolomeo y esto no ocurrirá más!
¿Sabes quién gobierna Faros ahora?
Lo ignoro. ¡Y quisiera saber por qué me haces estas preguntas! No olvides el objeto de tu misión y no pienses en nada más. ¡Será mejor para todo el mundo! ¿Has comprendido?
¿Alix? ¿Me has entendido?
¡Sí!
De momento no os pido nada más que seguir mis instrucciones y no abandonar la protección de Cristene. Cuando yo esté en posesión de la prueba, os la confiaré y regresaréis a Roma.
La Reina es muy autoritaria. Ella trata de actuar como una mujer fuerte y sin embargo he visto el temor en sus ojos...
Tienes razón Enak Esta ciudad parece poseer el singular poder de atemorizar a aquellos que la habitan Tengo la impresión de que Cleopatra no nos ha dicho todo lo que sabía sobre el faro
¿Ves ese fuego que arde Enak? Tengo la sensación de que hace algo más que guiar a los barcos durante la noche Sus llamas también nos anuncian un gran peligro.

En el corazón de la noche alejandrina, una discreta litera es llevada por ocho esclavos a través de las calles de la ciudad
¡Deteneos! ¿Qué transportáis a estas horas de la noche?
Es para el placer de palacio ¡Esta bien, continuad!
¡Que vergüenza! Tener que pasar por cortesana en mi propia ciudad... ¡Un día Ptolomeo pagará caras todas las afrentas que me hace sufrir!
La mañana siguiente, como todos los días a la misma hora, la multitud se aglomera en la biblioteca.
Jovencitos, hoy vamos a proseguir nuestro estudio de la filosofía del gran Aristóteles, el preceptor del gran Alejandro.
Cristene, ¿puedes salir un momento?
Voy a ir a buscar un nuevo rollo de papiro
?!
Su Majestad nos ha confiado la misión de interrogar sobre el naufragio del barco fenicio para que semejante tragedia no se repita más. ¿Has observado tú desde la biblioteca alguna cosa anormal?
Trabajé hasta tarde aquella noche. Recuerdo con mucha precisión el momento en el que el faro se apagó y cuando el fuego volvió a encenderse...

Toma, yo mismo he anotado mis observaciones en este papiro... ¡Una vieja costumbre de un hombre de ciencia!
¡Excelente iniciativa! ¿Me permites que me lo lleve?
¡Por supuesto! El faro es el orgullo de nuestra ciudad. Su funcionamiento debe ser irreprochable
Gracias Cristene. ¡El Rey estará satisfecho!
?
¡Alix! ¿Dónde estabas? ¡Todo el mundo te busca!
Enak, pasan cosas extrañas en Faros. El Rey ordena un interrogatorio pero los interrogadores hacen desaparecer los indicios y las pruebas
Es como si alguien quisiera proteger a cualquier precio al misterioso señor de Faros para que pueda proseguir con sus exacciones
Mañana Cristene llevará a los estudiantes al gimnasio en el barrio de la vía Canópica. ¡Pero esta vez, no nos vamos a quedar en la biblioteca!
Por la mañana, a la entrada del Heptaestadio que conduce a la isla de Faros.
¡Vamos! ¡Daos prisa, banda de caracoles! ¿Y queréis que os pague? ¿No os acordáis que hay previstos cinco convoys como éste para hoy?

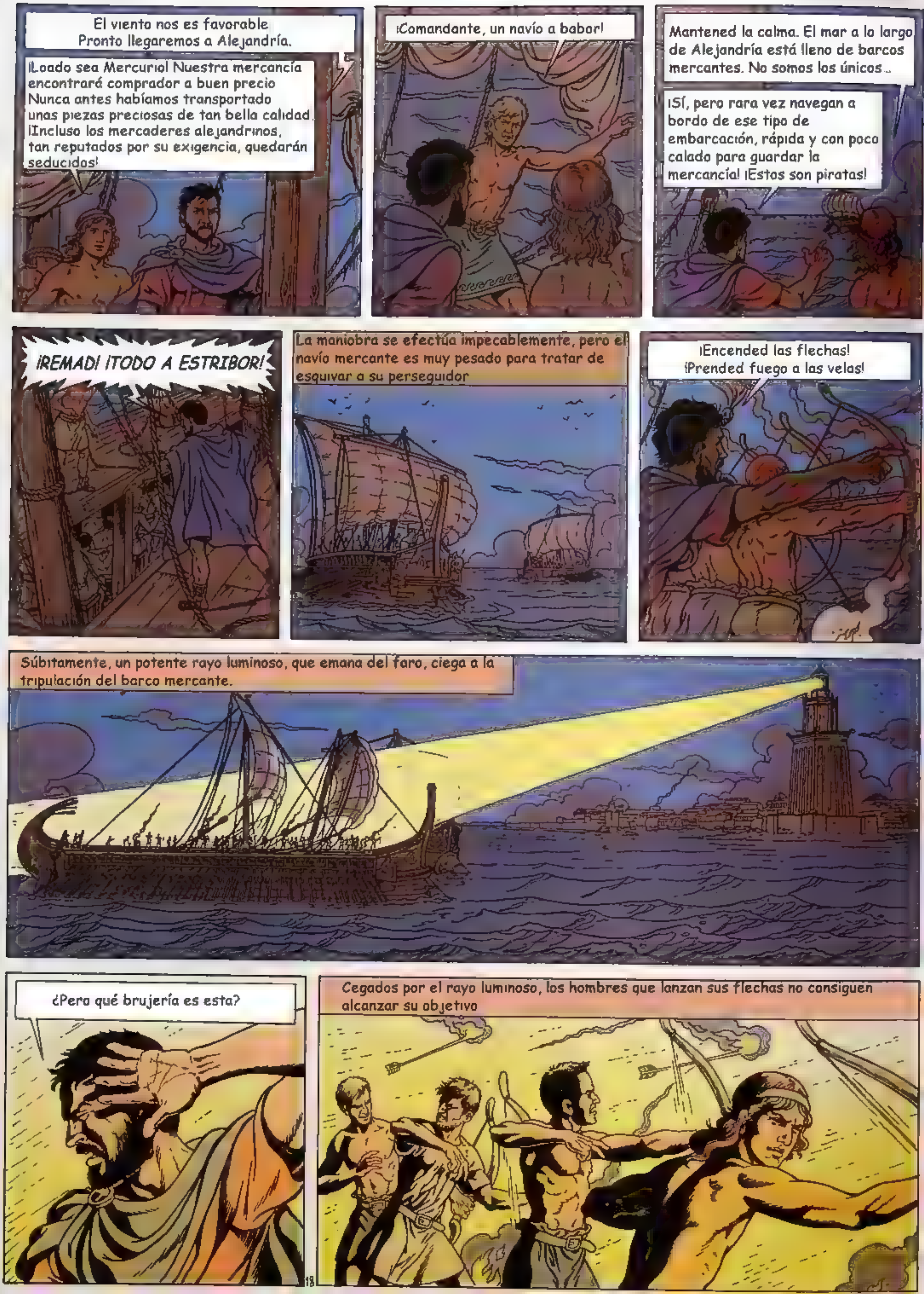
?!
¡Por algunos dracmas, nosotros podemos ayudaros!
¡No tenéis pinta de estar muy fuertes! ¡Bah! En el punto en el que estamos, dos pares de brazos siempre pueden ser útiles. ¡Lo de los dracmas lo veremos más tarde! ¡Empezad por demostrarme para qué valéis!
¡Os traemos la reserva de combustible!
Pasad, pero hacedlo rápido. ¡Hoy esperamos muchas de entregas!
Ven Enak, ¡este es el momento!
¿Dónde váis vosotros?
Llevamos a la cámara de fuego estas ramas que han caído del carro
Todo el mundo nos toma por repartidores. ¡Aprovechemos para subir hasta arriba!
13

¡Cada vez hace más y más calor! Debemos aproximarnos a la hoguera
¡Mira!
¡Que aceleren el transporte del combustible! ¿Queréis que el faro se apague de nuevo, banda de inútiles?
Os lo advierto. los torpes serán castigados como se merecen .
¡Señor!
...
Vaya, vaya . Esto que me cuentas es muy interesante. ¡Sígueme!
¡Hay que actuar rápido si queremos conseguirlo!
?!
¡Sígueme!
Haz ver que limpias el suelo y asegúrate que nadie viene .

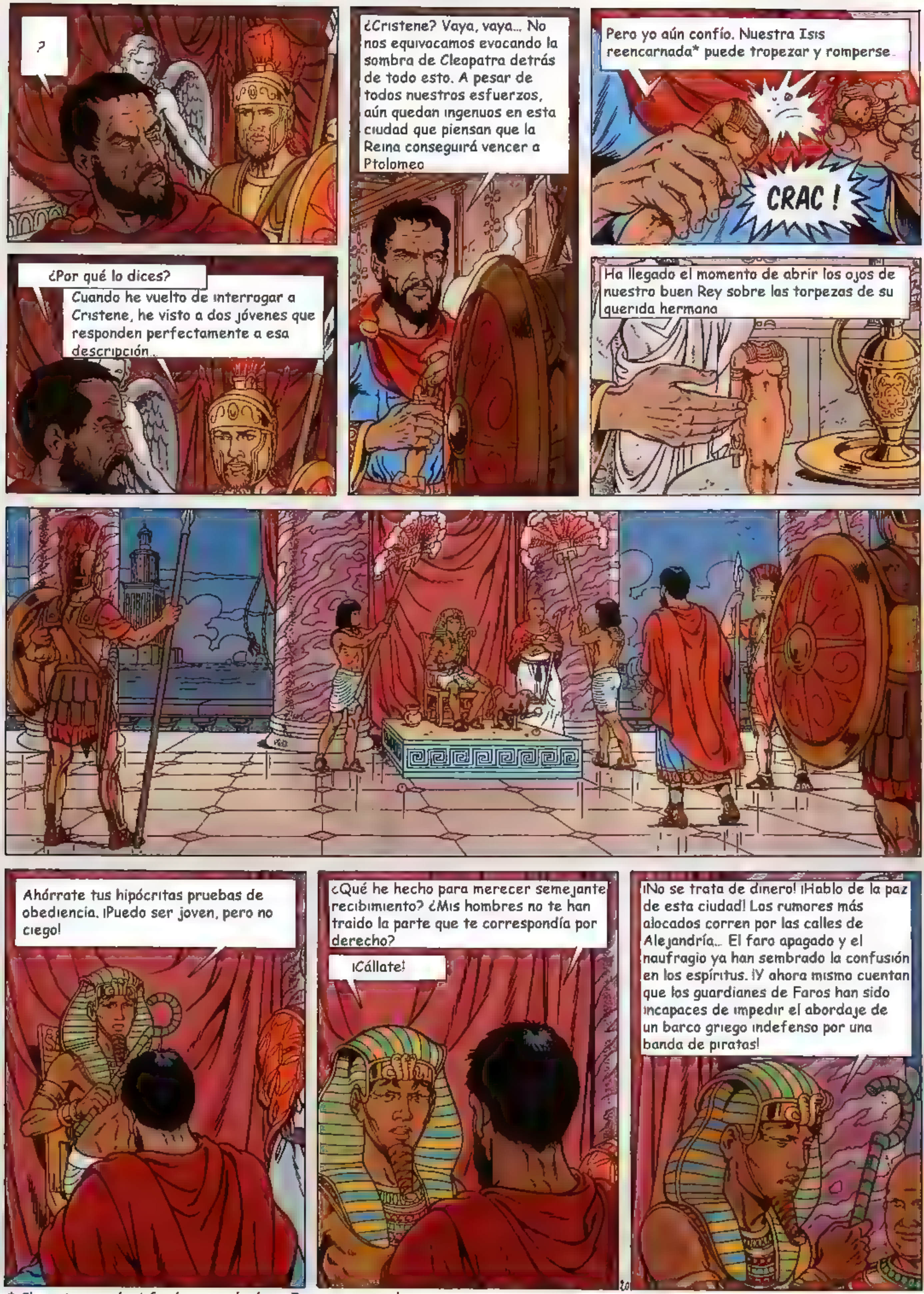
Como te decía, el Achillas, un barco griego cargado de piezas preciosas, se aproxima a nuestras costas
¡Ya era hora! Gracias a este faro pronto seremos más ricos que el mejor armador de Alejandría. ¡Nuestra técnica de naufragios ya ha sido probada!
Señor... si me permites la audacia, déjame darte un consejo. El mal funcionamiento del faro atrae mucho la atención sobre nosotros. ¡Mejor te aconsejo enviar piratas!
Buena idea. Y si fracasan siempre podemos probar con el naufragio o, en el peor de los casos, cobrar tasas legales...
¿Deseas que prevenga al Rey?
Hum... Eso no es necesario.. Mientras reciba su parte del botín, Ptolomeo cierra los ojos. Evitemos avivar su codicia.
¡Alix, cuidado!
Señor, Demóstenes desea recibiros en la Puerta del Sol. Él quiere hablaros de la fiesta de Poseidón, me ha dicho que vos comprenderíais...
¿Demóstenes estará listo? Que ensillen enseguida mi caballo. ¡Teognis, acompáñame!
?
¡Vete Enak, corre!
15

¡Atrapad a esos hombres!
HIIIIII !
¡Allí! ¡Esclavos en rebelión! ¡Están llegando!
¡Filipos! ¡Otra vez tú!
Os lo explicaré más tarde, ¡seguidme! ¡Rápido!

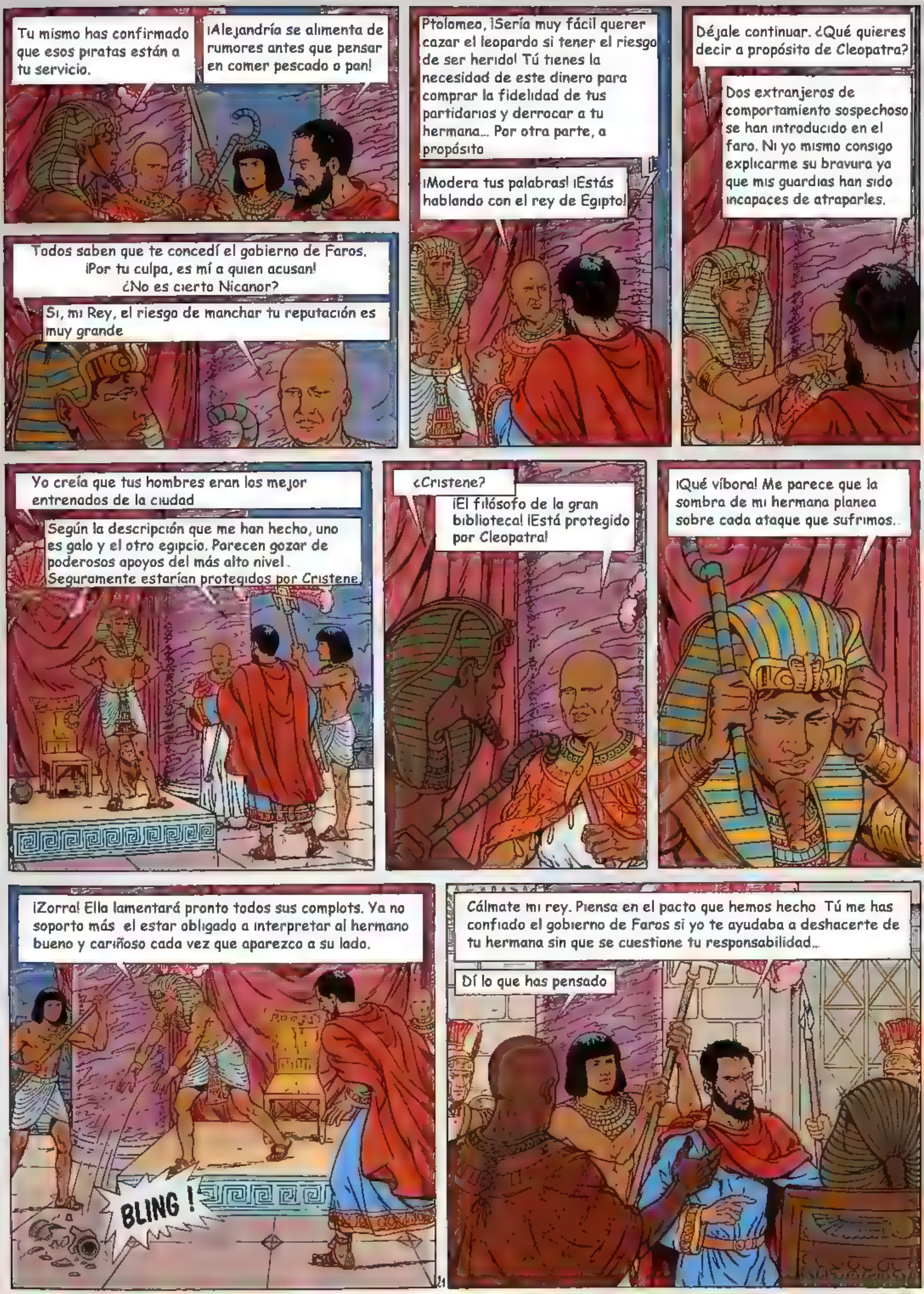
Descenderemos por aquí. Espero que no le tengáis miedo al agua.
¿Dónde estamos?
En la gran cisterna del faro Aprovisiona de agua a toda la isla de Faros.
Agachaos. Vamos a remontar el acueducto que pasa bajo el Heptaestadio uniendo la isla al continente
¡Pero casi no hay agua!
Os aconsejo rogar a los dioses para que eviten que los ingenieros abran las compuertas mientras huimos. ¡No tendríamos ninguna oportunidad de escapar!
¿Por qué haces todo esto por nosotros Filipos?
Ya me debíais una. ¡Ahora, ya me debéis dos!
No me vas a hacer creer que te encontrabas en Faros por casualidad. Deberías estar con Cristene y las demás alumnos en el gimnasio.
Digamos que me gusta pasear cerca del mar. ¡Por otra parte, me parece que a vosotros también!
Atentos al mínimo ruido sospechoso de flujo de agua, los tres jóvenes aceleran la marcha y prosiguen su avance por el acueducto
Una vez llegan a la salida, desaparecen entre la multitud.


El viento nos es favorable. Pronto llegaremos a Alejandría.
¡Loado sea Mercurio! Nuestra mercancía encontrará comprador a buen precio. Nunca antes habíamos transportado unas piezas preciosas de tan bella calidad. ¡Incluso los mercaderes alejandrinos, tan reputados por su exigencia, quedarán seducidos!
¡Comandante, un navío a babor!
Mantened la calma. El mar a lo largo de Alejandría está lleno de barcos mercantes. No somos los únicos...
¡Sí, pero rara vez navegan a bordo de ese tipo de embarcación, rápida y con poco calado para guardar la mercancía! ¡Estos son piratas!
¡REMAD! ¡TODO A ESTRIBOR!
La maniobra se efectúa impecablemente, pero el navío mercante es muy pesado para tratar de esquivar a su perseguidor
¡Encended las flechas! ¡Prended fuego a las velas!
Súbitamente, un potente rayo luminoso, que emana del faro, ciega a la tripulación del barco mercante.
¿Pero qué brujería es esta?
Cegados por el rayo luminoso, los hombres que lanzan sus flechas no consiguen alcanzar su objetivo
18

Aprovechando la confusión de la tripulación, los piratas llegan rápidamente hasta sus presas.
Que cada uno coja un gladio, una lanza o un arco. ¡No vamos a dejarnos desvalijar sin defendernos!
Pero frente a una tropa de aguerridos piratas, la tripulación del barco mercante se siente impotente
Después de haber vencido esta resistencia, tan desesperada como irrisoria, los piratas embarcan los tesoros del Achillas en su nave
Con el fin de no dejar ninguna prueba de su delito, los piratas hunden el navío griego.
¡Fantástica operación! ¡La eficacia de estos hombres es realmente temible!
Y esta vez, no hay ningún superviviente ni nadie que pueda poner en duda el buen funcionamiento del faro. Que transporten la carga al gran subterráneo del faro.
Te felicito por este nuevo éxito. Pero en lo que respecta a los fugitivos, ¿qué piensas hacer con ellos? ¡Han conseguido escapar de Faros!
Según la descripción que tú me has hecho, debe tratarse de un Galo y de un Egipcio. Si han venido a espiarnos, es que deben estar al servicio de alguno de nuestros enemigos.
¿Piensas en Cleopatra?
¿No dicen que la pantera nunca anda lejos de su presa? Enviad hombres por toda la ciudad con su descripción. Quiero saber de donde vienen, quiénes son y, sobretodo, qué es lo que buscan...
¡Eso no será necesario!

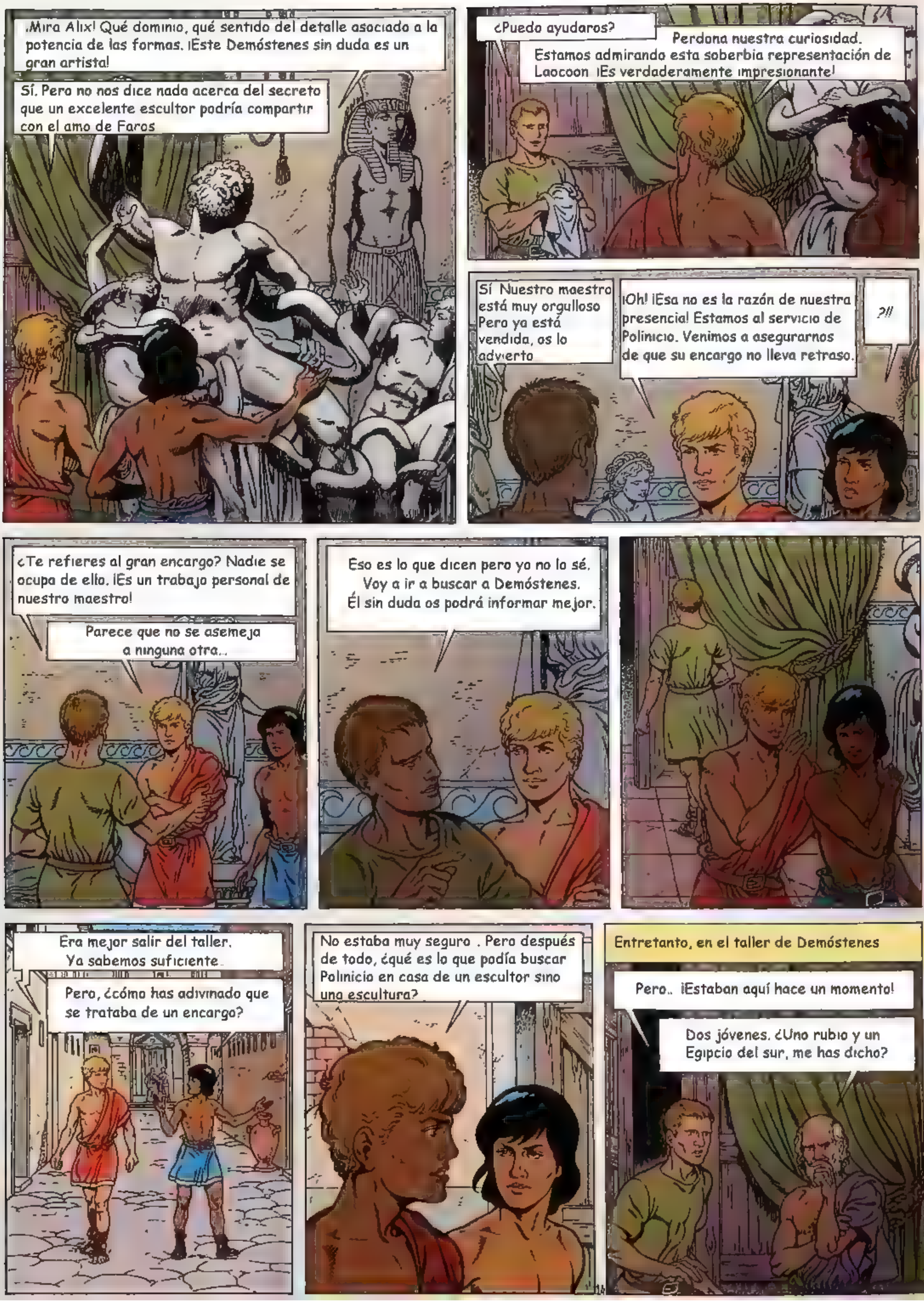


** Cleopatra se identificaba como la diosa Isis reencarnada.*


Tu mismo has confirmado que esos piratas están a tu servicio.
¡Alejandría se alimenta de rumores antes que pensar en comer pescado o pan!
Todos saben que te concedí el gobierno de Faros. ¡Por tu culpa, es mí a quien acusan! ¿No es cierto Nicanor?
Sí, mi Rey, el riesgo de manchar tu reputación es muy grande
Ptolomeo, ¡Sería muy fácil querer cazar el leopardo si tener el riesgo de ser herido! Tú tienes la necesidad de este dinero para comprar la fidelidad de tus partidarios y derrocar a tu hermana... Por otra parte, a propósito
¡Modera tus palabras! ¡Estás hablando con el rey de Egipto!
Déjale continuar. ¿Qué quieres decir a propósito de Cleopatra?
Dos extranjeros de comportamiento sospechoso se han introducido en el faro. Ni yo mismo consigo explicarme su bravura ya que mis guardias han sido incapaces de atraparles.
Yo creía que tus hombres eran los mejor entrenados de la ciudad
Según la descripción que me han hecho, uno es galo y el otro egipcio. Parecen gozar de poderosos apoyos del más alto nivel.. Seguramente estarían protegidos por Cristene
¿Cristene?
¡El filósofo de la gran biblioteca! ¡Está protegido por Cleopatra!
¡Qué víbora! Me parece que la sombra de mi hermana planea sobre cada ataque que sufrimos..
¡Zorra! Ella lamentará pronto todos sus complots. Ya no soporto más el estar obligado a interpretar al hermano bueno y cariñoso cada vez que aparezco a su lado.
BLING !
Cálmate mi rey. Piensa en el pacto que hemos hecho Tú me has confiado el gobierno de Faros si yo te ayudaba a deshacerte de tu hermana sin que se cuestione tu responsabilidad..
Dí lo que has pensado

Etoy preparando un plan audaz que te librará para siempre de Cleopatra
¡Pero si ella es asesinada, yo seré el principal sospechoso!
Para que haya un asesinato, hace falta un cadáver... Ahora bien, yo te propongo un asesinato sin el menor rastro del cuerpo. Entonces te será muy fácil despejar las dudas, fingiendo tu dolor de hermano inconsolable y al mismo tiempo organizando la búsqueda para encontrarla
¡Pero vamos, continúa! ¡Pones más enigmas que la esfinge!
Nosotros prepararemos la desaparición de Cleopatra... Al mismo tiempo nos ganaremos el corazón de la multitud muy discretamente. ¡Seguidamente, nos aseguraremos de su desaparición definitiva en las llamas del faro! Cleopatra será reducida a cenizas. ¡Evaporada para siempre!
Tu plan me seduce. ¡Parece definitivo y además guardará las apariencias! Pero... ¿qué me pedirás a cambio?
El gobierno de Faros durante diez años.
¡¿Diez años?! Es que... ¿Qué piensas tú Nicanor?
En efecto estaría demasiado bien pagado pero... ¿quizás lo que está en juego tiene ese precio?
Confía en mí Ptolomeo, no lo lamentarás... Pero por favor, vigila a los invitados de Cristene.
Nicanor. ¡Cuento contigo para impedir a esos intrusos perturbar nuestros planes!
¡Esta vez, Filipos no nos seguirá! Vamos a seguir el ejemplo de Cleopatra, abandonar la biblioteca por la terraza y dejar la puerta de la habitación cerrada...
Y gracias a la conversación de nuestro amigo con plumas, nadie pensará que la habitación está vacía
¡Rooo... Vaa... cía!
En efecto! Pero no habrá que olvidar devolverle a la pajarera cuando regresemos.
22

El barrio de la Puerta del Sol es uno de los más populares de la ciudad
Los artesanos se mezclan con los traficantes de piedras preciosas y con mercenarios dispuestos a venderse al cliente que más ofrezca
¿Demóstenes? No lo conozco. ¿No necesitas una lámpara? ¡Puedo hacerte un precio excelente!
¿Demóstenes? No lo sé ¡Nunca he oído hablar de él!
¿Buscáis a Demóstenes? Subir por la vía de los pórticos, atravesad el mercado de especias y llegaréis al barrio de los artesanos
Demóstenes posee el mejor taller de escultura de la ciudad.
La encontraréis fácilmente, tiene una gran fachada roja.
Gracias por tu ayuda!
¡Mira Alix, debe ser aquí!

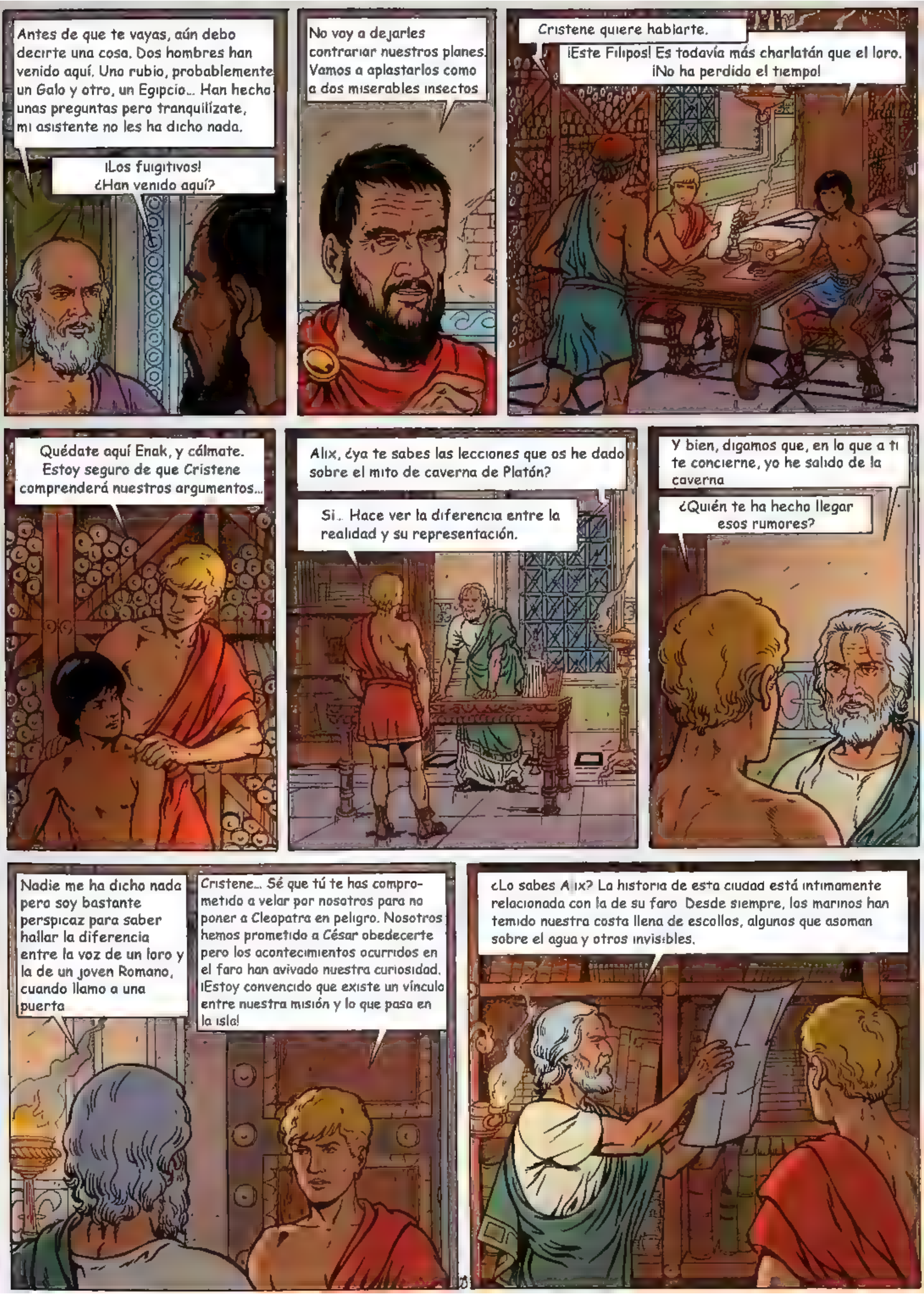

¡Mira Alix! Qué dominio, qué sentido del detalle asociado a la potencia de las formas. ¡Este Demóstenes sin duda es un gran artista!
Sí. Pero no nos dice nada acerca del secreto que un excelente escultor podría compartir con el amo de Faros
¿Puedo ayudaros?
Perdona nuestra curiosidad. Estamos admirando esta soberbia representación de Laocoon ¡Es verdaderamente impresionante!
Sí Nuestro maestro está muy orgulloso Pero ya está vendida, os lo advierto
¡Oh! ¡Esa no es la razón de nuestra presencia! Estamos al servicio de Polinicio. Venimos a asegurarnos de que su encargo no lleva retraso.
?!!
¿Te refieres al gran encargo? Nadie se ocupa de ello. ¡Es un trabajo personal de nuestro maestro!
Parece que no se asemeja a ninguna otra...
Eso es lo que dicen pero yo no lo sé. Voy a ir a buscar a Demóstenes. Él sin duda os podrá informar mejor.
Era mejor salir del taller. Ya sabemos suficiente.
Pero, ¿cómo has adivinado que se trataba de un encargo?
No estaba muy seguro . Pero después de todo, ¿qué es lo que podía buscar Polinicio en casa de un escultor sino una escultura?
Entretanto, en el taller de Demóstenes
Pero.. ¡Estaban aquí hace un momento!
Dos jóvenes. ¿Uno rubio y un Egipcio del sur, me has dicho?

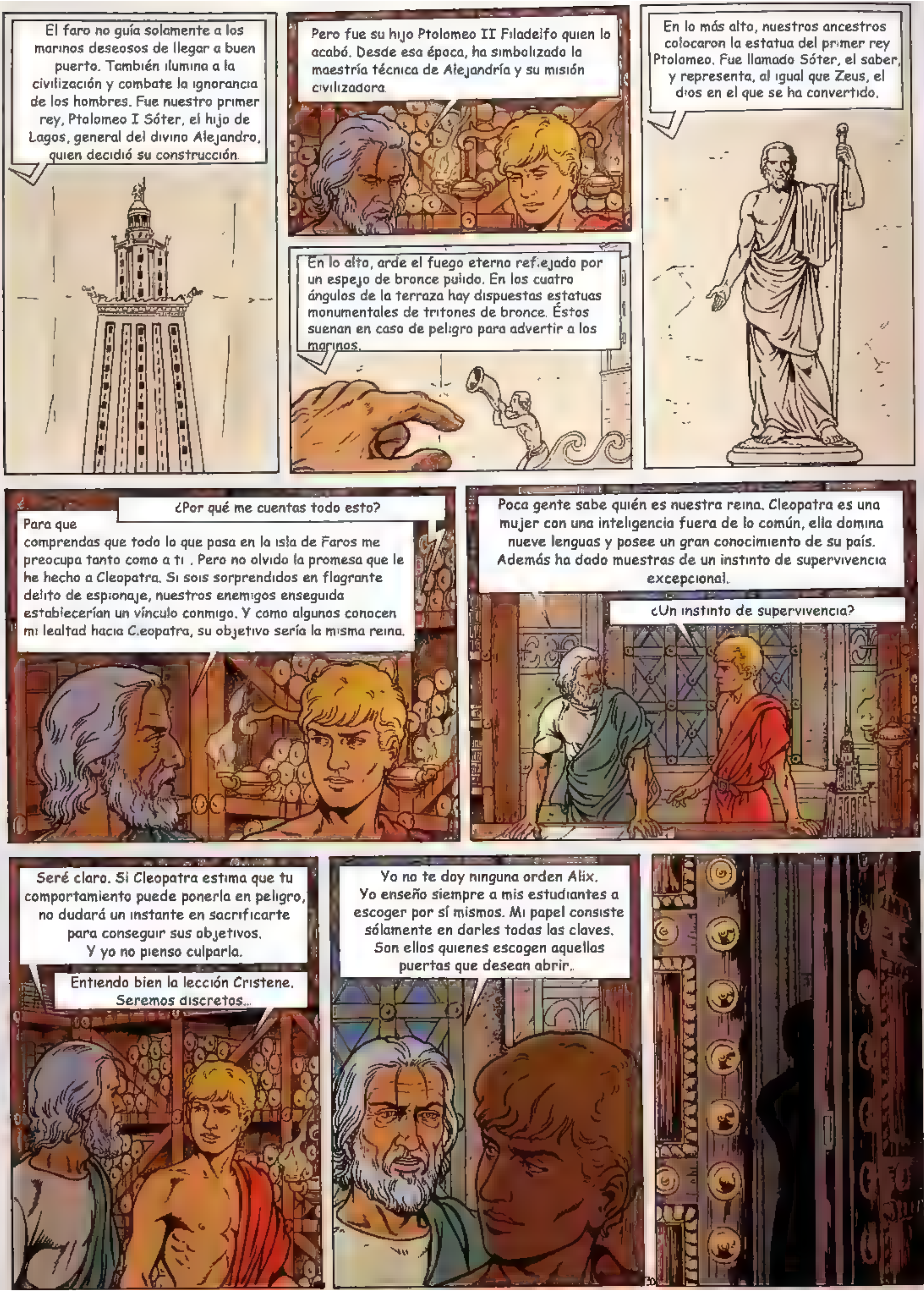
¿Alix? ¿Enak?
Rooo ¡Enak!
TAP
TAP
TAP
Discúlpanos, la puerta estaba cerrada.
¡Truenos! ¿Estáis sordos? Llevo rato llamando..
Ha debido ser el ruido de nuestro loro. Cristene nos ha animado a estudiar los pájaros, pero éste es tan charlatán que nos hemos visto obligados a taparnos las orejas.
Me importan poco vuestras mentiras y todavía menos la verdadera razón de vuestra presencia aquí. He venido a hablaros seriamente y a poner mis condiciones.
Te escuchamos
Es muy simple. Quiero que os vayáis de esta biblioteca, de esta ciudad y de este país sin demora. Yo soy el mejor estudiante de Cristene y un día le sucederé.
¡Tú crees que nosotros queremos quitarte el sitio! ¡¿Nosotros!? ¡Es por eso que te pasas el tiempo burlándote de nuestra inaptitud para continuar el curso!
Reconoced que no estáis muy dotados y sin embargo Cristene os protege. Es eso lo que me hace creer que intrigáis... Y pediros que os vayáis enseguida.
¡Esa no es la cuestión!
En dos ocasiones habéis traicionado la confianza de Cristene. ¡Me sería muy fácil advertirle!
Filipos, ¡Te equivocas sobre nuestras intenciones! Estamos muy agradecidos de que hayas venido en nuestra ayuda. ¡Y no queremos en ningún caso perjudicarte! Pero no podemos abandonar Alejandría por el momento

Sea, si reaccionáis así, ya sé que es lo que me queda por hacer...
Filipos... En cuanto podamos, te lo explicaremos todo. Pero hasta entonces, ¡Danos un poco más de tiempo!
Os doy la última oportunidad. ¡Decidme qué hacéis aquí!
No podemos decirte nada... ¡Sólo asegurarte que no somos tus enemigos!
¿Cómo puedo creer a dos mentirosos que traicionan la confianza de la que da prueba un maestro con un corazón tan bueno?
¿Piensas que hablará?
¡Entre los celos y la confianza, es muy difícil saber qué sentimiento acabará imponiéndose!
En el jardín de palacio
¡Ah! ¡Estúpida ave! Cuando pienso que los antiguos Egipcios han hecho del ibis un pájaro sagrado... ¡Hay que ser muy crédulo para idolatrar a unos pájaros de pico largo que se pasan el día con las patas en el fango!
¡Ptolomeo!

¡Ptolomeo! ¡Se me está acabando la paciencia! Cleopatra acaba de humillarme. Me ha prohibido elegir entre un lote de telas venidas de Levante. Pretende tener derecho de escoger primero... ¡Esta harpía me vuelve loca! ¡Hace tiempo que tú me prometiste expulsarla y tomarme por esposa!
Por el amor de Dios hermana... ¡Cálmate!
¿Calmarme? ¡Resulta que soy la hazmerreír de toda la corte! Ya he esperado bastante... ¡Si no haces nada, lo haré yo misma y sin sombra de remordimientos, créeme!
¡Siempre tan impaciente bella Arsinoé! Tú sabes de sobras que trabajo para ti. Pronto, todo eso no será más que un mal recuerdo.
¿Me desposarás? ¿Seré Reina?
Serás la Reina más grande que Egipto haya conocido jamás! Y Cleopatra pagará todas las vejaciones que te ha hecho sufrir...
¿Lo pagará con su vida?
¡Sí... con su vida! Y yo te lo prometo por los míos... Pero debemos actuar con prudencia ya que Cleopatra dispone aún de numerosos apoyos en la ciudad e incluso fuera de nuestras fronteras.
Pero sé más discreta. Nadie debe de estar al corriente nuestro plan. ¡Ya sabes que en estos momentos este palacio está lleno de oídos indiscretos!
¡Guardias! Apoderáos de este hombre y castigadle como se merece. Ha faltado al respeto a mi hermana escuchando sus palabras secretas.
¡No Rey! ¡Piedad! Yo no he escuchado nada... ¡No diré nada!
¿Ves las preocupaciones que me causas? Este esclavo era un excelente portador de aljaba... ¡Por tu culpa, tendré que enseñar a otro!
Pero como tú sabes que no dejo de quererte, te aprovechas siempre de mi debilidad!

El dedo señalando hacia el cielo designa al sol
Perdóname, estaba ocupado trabajando No te había oído.
No tiene importancia. ¡Estoy impaciente por ver el estado avanzado de tu obra!
Sígueme. Creo que te quedarás asombrado.
¡Qué esplendor!
¡Estoy contento de que te guste ya que no se ha concebido jamás nada comparable! Ni el mismísimo Fidias ha realizado una proeza similar. ¡Esta estatua será la admiración del mundo entero!
¿Crees que estará lista para la fiesta de Poseidón?
Estoy acabando de dar el toque final a la cabeza. Me queda aún afinar el mecanismo para el movimiento del brazo. La operación es muy delicada pero espero llegar a tiempo.
¿Espero? ¡No es cuestión de esperar! Debes llegar. En caso contrario no puedo garantizar nuestro plan y aún menos tu futuro en esta ciudad.
Sería doloroso perderte Demóstenes Eres un gran artista. ¡Estoy seguro de que estará perfecto!

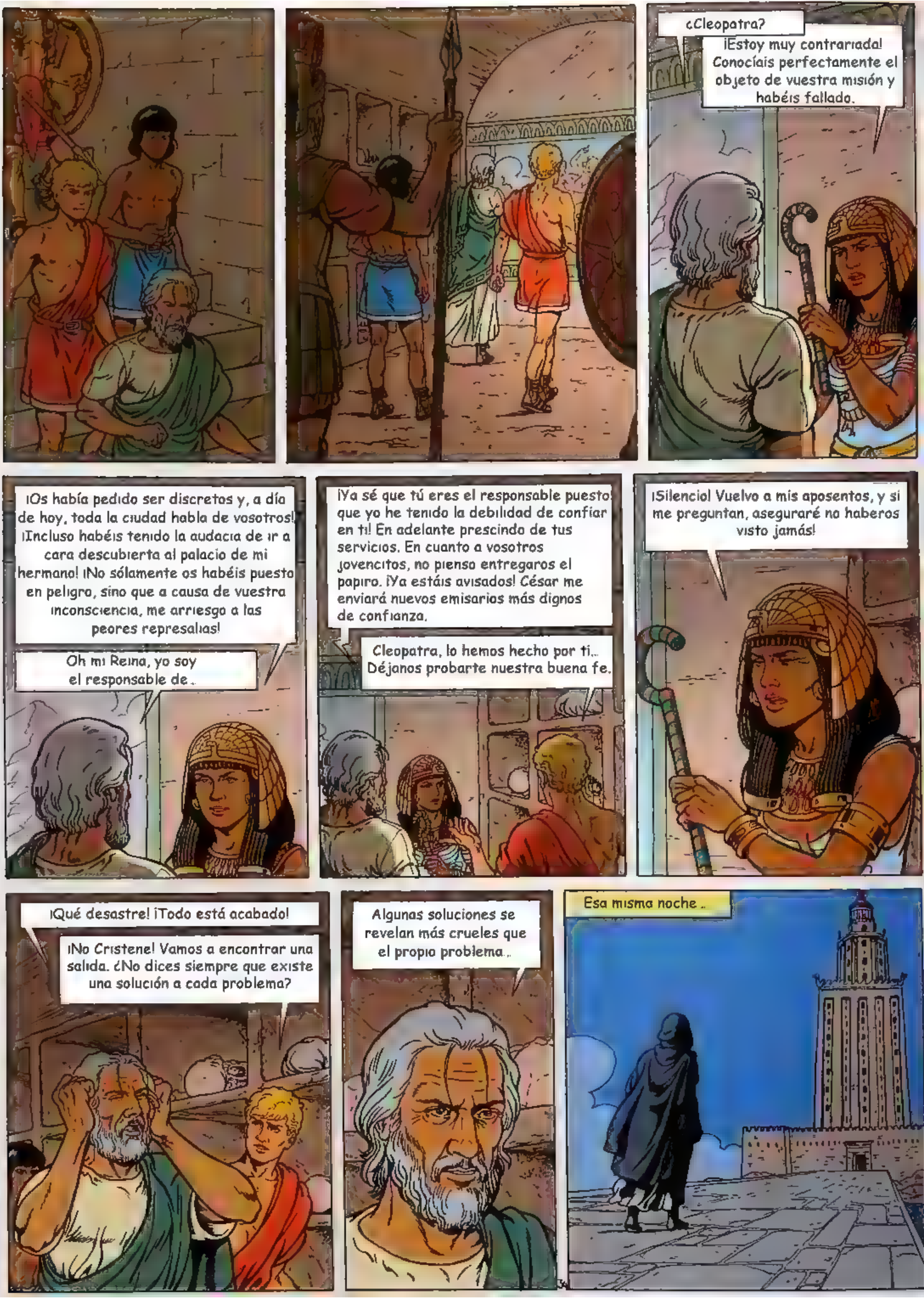

Antes de que te vayas, aún debo decirte una cosa. Dos hombres han venido aquí. Uno rubio, probablemente un Galo y otro, un Egipcio... Han hecho unas preguntas pero tranquilízate, mi asistente no les ha dicho nada.
¡Los fugitivos! ¿Han venido aquí?
No voy a dejarles contrariar nuestros planes. Vamos a aplastarlos como a dos miserables insectos
Cristene quiere hablarte.
¡Este Filipos! Es todavía más charlatán que el loro. ¡No ha perdido el tiempo!
Quédate aquí Enak, y cálmate. Estoy seguro de que Cristene comprenderá nuestros argumentos...
Alix, ¿ya te sabes las lecciones que os he dado sobre el mito de caverna de Platón?
Si... Hace ver la diferencia entre la realidad y su representación.
Y bien, digamos que, en lo que a ti te concierne, yo he salido de la caverna
¿Quién te ha hecho llegar esos rumores?
Nadie me ha dicho nada pero soy bastante perspicaz para saber hallar la diferencia entre la voz de un loro y la de un joven Romano, cuando llamo a una puerta
Cristene... Sé que tú te has comprometido a velar por nosotros para no poner a Cleopatra en peligro. Nosotros hemos prometido a César obedecerte pero los acontecimientos ocurridos en el faro han avivado nuestra curiosidad. ¡Estoy convencido que existe un vínculo entre nuestra misión y lo que pasa en la isla!
¿Lo sabes Alix? La historia de esta ciudad está íntimamente relacionada con la de su faro. Desde siempre, los marinos han temido nuestra costa llena de escollos, algunos que asoman sobre el agua y otros invisibles.

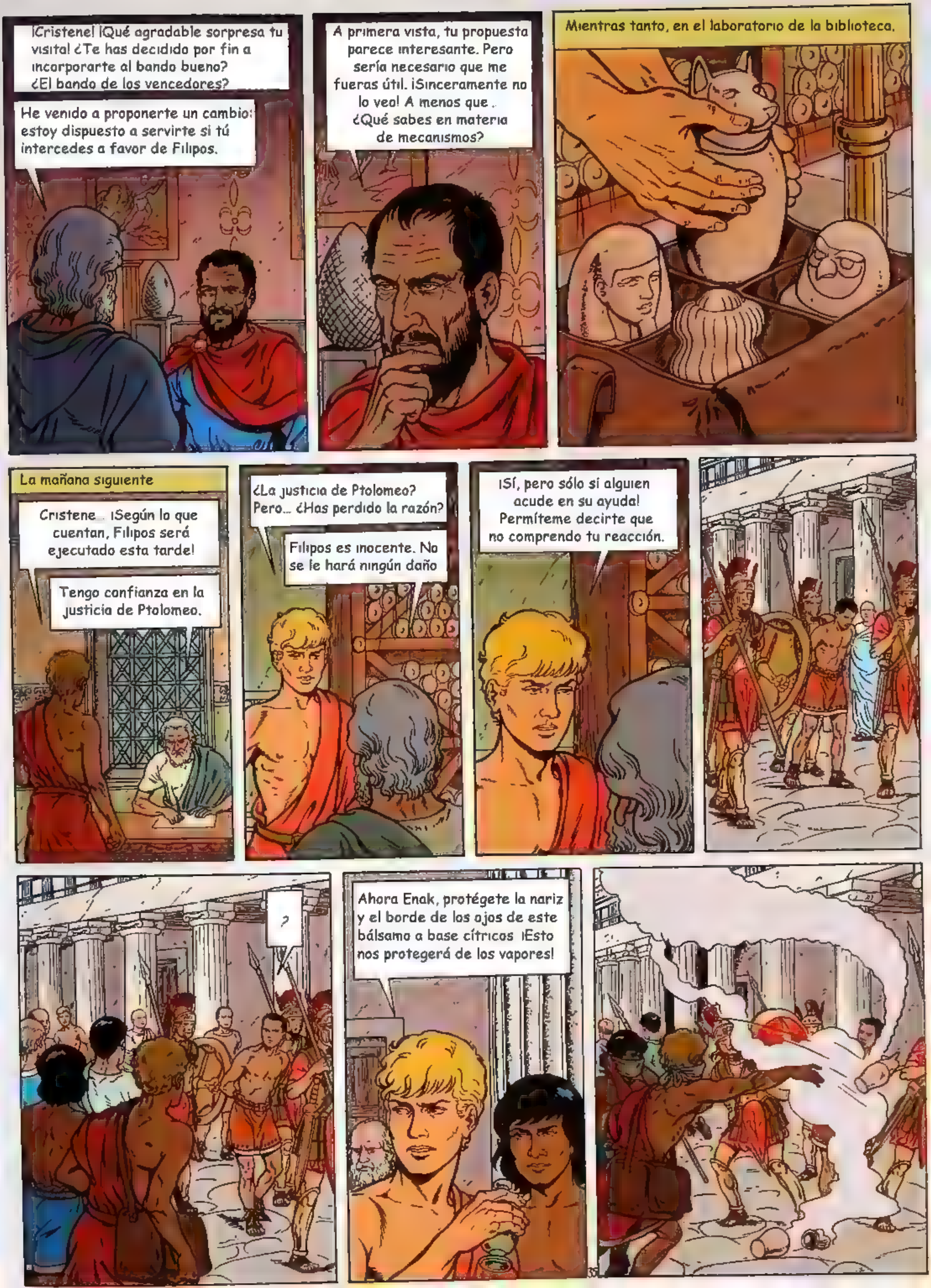

El faro no guía solamente a los marinos deseosos de llegar a buen puerto. También ilumina a la civilización y combate la ignorancia de los hombres. Fue nuestro primer rey, Ptolomeo I Sóter, el hijo de Lagos, general del divino Alejandro, quien decidió su construcción.
Pero fue su hijo Ptolomeo II Filadelfo quien lo acabó. Desde esa época, ha simbolizado la maestría técnica de Alejandría y su misión civilizadora.
En lo alto, arde el fuego eterno reflejado por un espejo de bronce pulido. En los cuatro ángulos de la terraza hay dispuestas estatuas monumentales de tritones de bronce. Éstos suenan en caso de peligro para advertir a los marinos.
En lo más alto, nuestros ancestros colocaron la estatua del primer rey Ptolomeo. Fue llamado Sóter, el saber, y representa, al igual que Zeus, el dios en el que se ha convertido.
¿Por qué me cuentas todo esto?
Para que comprendas que todo lo que pasa en la isla de Faros me preocupa tanto como a ti . Pero no olvido la promesa que le he hecho a Cleopatra. Si sois sorprendidos en flagrante delito de espionaje, nuestros enemigos enseguida establecerían un vínculo conmigo. Y como algunos conocen mi lealtad hacia Cleopatra, su objetivo sería la misma reina.
Poca gente sabe quién es nuestra reina. Cleopatra es una mujer con una inteligencia fuera de lo común, ella domina nueve lenguas y posee un gran conocimiento de su país. Además ha dado muestras de un instinto de supervivencia excepcional.
¿Un instinto de supervivencia?
Seré claro. Si Cleopatra estima que tu comportamiento puede ponerla en peligro, no dudará un instante en sacrificarte para conseguir sus objetivos. Y yo no pienso culparla.
Entiendo bien la lección Cristene. Seremos discretos...
Yo no te doy ninguna orden Alix. Yo enseño siempre a mis estudiantes a escoger por sí mismos. Mi papel consiste sólamente en darles todas las claves. Son ellos quienes escogen aquellas puertas que desean abrir.

Gracias por tu confianza Cristene. Pienso que hemos juzgado mal a Cleopatra ..
Procura que César la escuche. La salud de Egipto tiene ese precio.
¡Ahora vete a dormir! ¡Las lecciones empiezan mañana!
Y eso es todo lo que me ha dicho ..
¿Y piensas sinceramente que Filipos no nos ha traicionado?
Quiero confiar en él ..
Perdóname pero pienso que eres demasiado buena con él. Nos ha salvado la vida para someternos mejor a sus deseos
Quizá tengas razón... Pero ... ¡Oooh! ¡Estoy cansado!
Yo también. ¡Durmamos! Continuaremos esta conversación mañana.

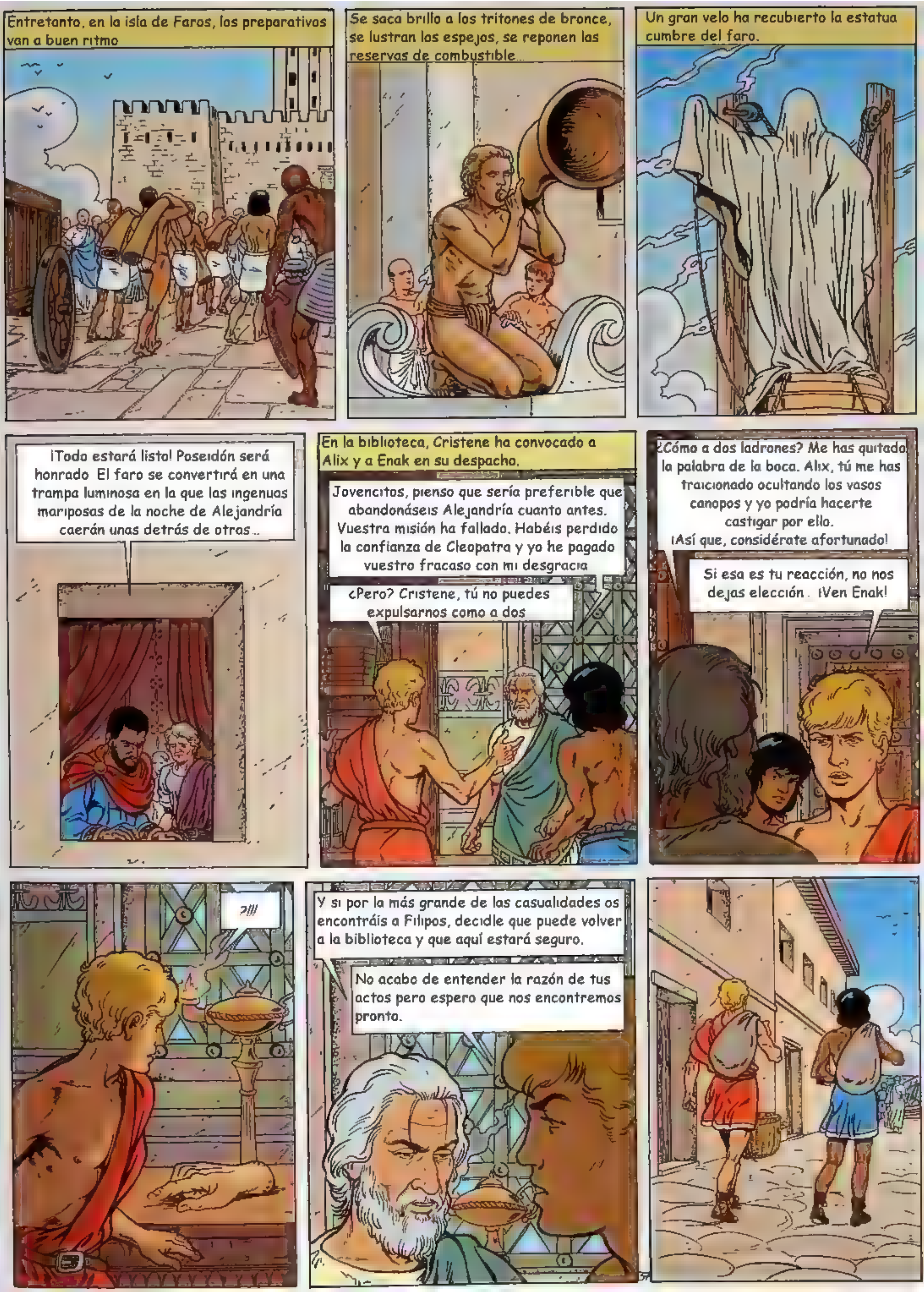
Enseguida los dos compañeros se duermen mientras que afuera, la noche ha caído sobre Alejandría.
¡A mí la guardia! ¡Rápido!
?!
¡Vamos, déjalo!
¡Pronto! ¡Mis condiscípulos! ¡Ayuda!

¡Oh allí! ¡Quieto!
OUCH !
BAM !
¡Jefe! Está... ¡Está muerto!
¡Apresad a este hombre!
¿¡Pero!? Yo no he hecho nada...
¡Pero habéis perdido la razón! ¡Filipos es inocente!
Tu estudiante se ha enfrentado al orden público. Debido a eso, será juzgado y sufrirá el castigo que se merece. Según la costumbre, a partir de mañana al atardecer, su pena será pronunciada y aplicada.
En el palacio real, en el despacho de Nicanor.
Lo lamento Cristene. No puedo hacer nada por él. Su crimen es grave y debe responder ante los jueces.
Te lo suplico, concédele una oportunidad. Mis dos discípulos han sido drogados y Filipos sólamente quería acudir en su ayuda.
Basta de lloriqueos Cristene. ¡Agradece que Ptolomeo no te haga responsable de las exacciones de tus alumnos!

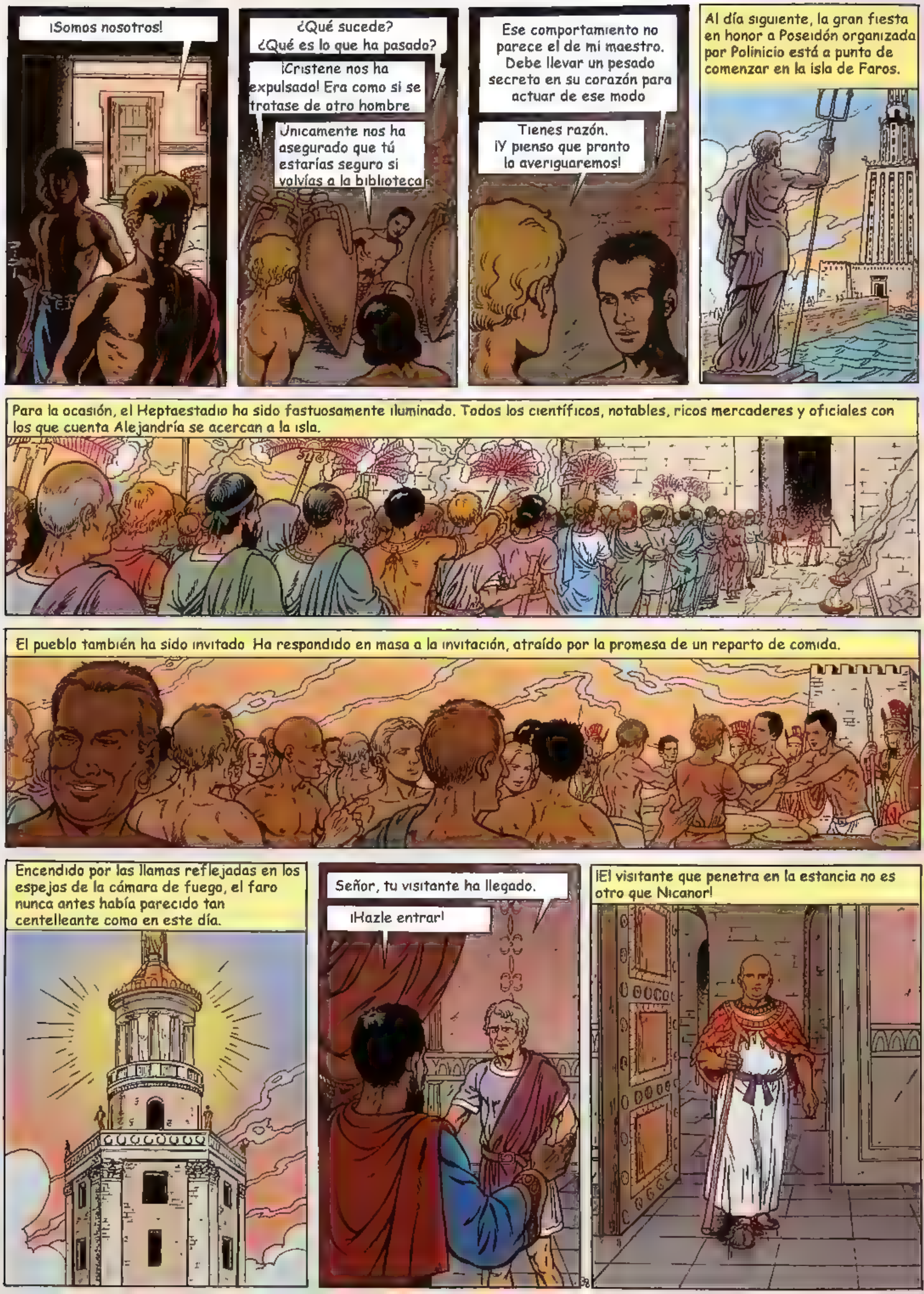

¿Cleopatra?
¡Estoy muy contrariada! Conocíais perfectamente el objeto de vuestra misión y habéis fallado.
¡Os había pedido ser discretos y, a día de hoy, toda la ciudad habla de vosotros! ¡Incluso habéis tenido la audacia de ir a cara descubierta al palacio de mi hermano! ¡No sólamente os habéis puesto en peligro, sino que a causa de vuestra inconsciencia, me arriesgo a las peores represalias!
Oh mi Reina, yo soy el responsable de...
¡Ya sé que tú eres el responsable puesto que yo he tenido la debilidad de confiar en ti! En adelante prescindo de tus servicios. En cuanto a vosotros jovencitos, no pienso entregaros el papiro. ¡Ya estáis avisados! César me enviará nuevos emisarios más dignos de confianza.
Cleopatra, lo hemos hecho por ti... Déjanos probarte nuestra buena fe.
¡Silencio! Vuelvo a mis aposentos, y si me preguntan, aseguraré no haberos visto jamás!
¡Qué desastre! ¡Todo está acabado!
¡No Cristene! Vamos a encontrar una salida. ¿No dices siempre que existe una solución a cada problema?
Algunas soluciones se revelan más crueles que el propio problema...
Esa misma noche...


¡Cristene! ¡Qué agradable sorpresa tu visita! ¿Te has decidido por fin a incorporarte al bando bueno? ¿El bando de los vencedores?
He venido a proponerte un cambio: estoy dispuesto a servirte si tú intercedes a favor de Filipos.
A primera vista, tu propuesta parece interesante. Pero sería necesario que me fueras útil. ¡Sinceramente no lo veo! A menos que... ¿Qué sabes en materia de mecanismos?
Mientras tanto, en el laboratorio de la biblioteca.
La mañana siguiente
Cristene... ¡Según lo que cuentan, Filipos será ejecutado esta tarde!
Tengo confianza en la justicia de Ptolomeo.
¿La justicia de Ptolomeo? Pero... ¿Has perdido la razón?
Filipos es inocente. No se le hará ningún daño
¡Sí, pero sólo si alguien acude en su ayuda! Permíteme decirte que no comprendo tu reacción.
?
Ahora Enak, protégete la nariz y el borde de los ojos de este bálsamo a base cítricos ¡Esto nos protegerá de los vapores!

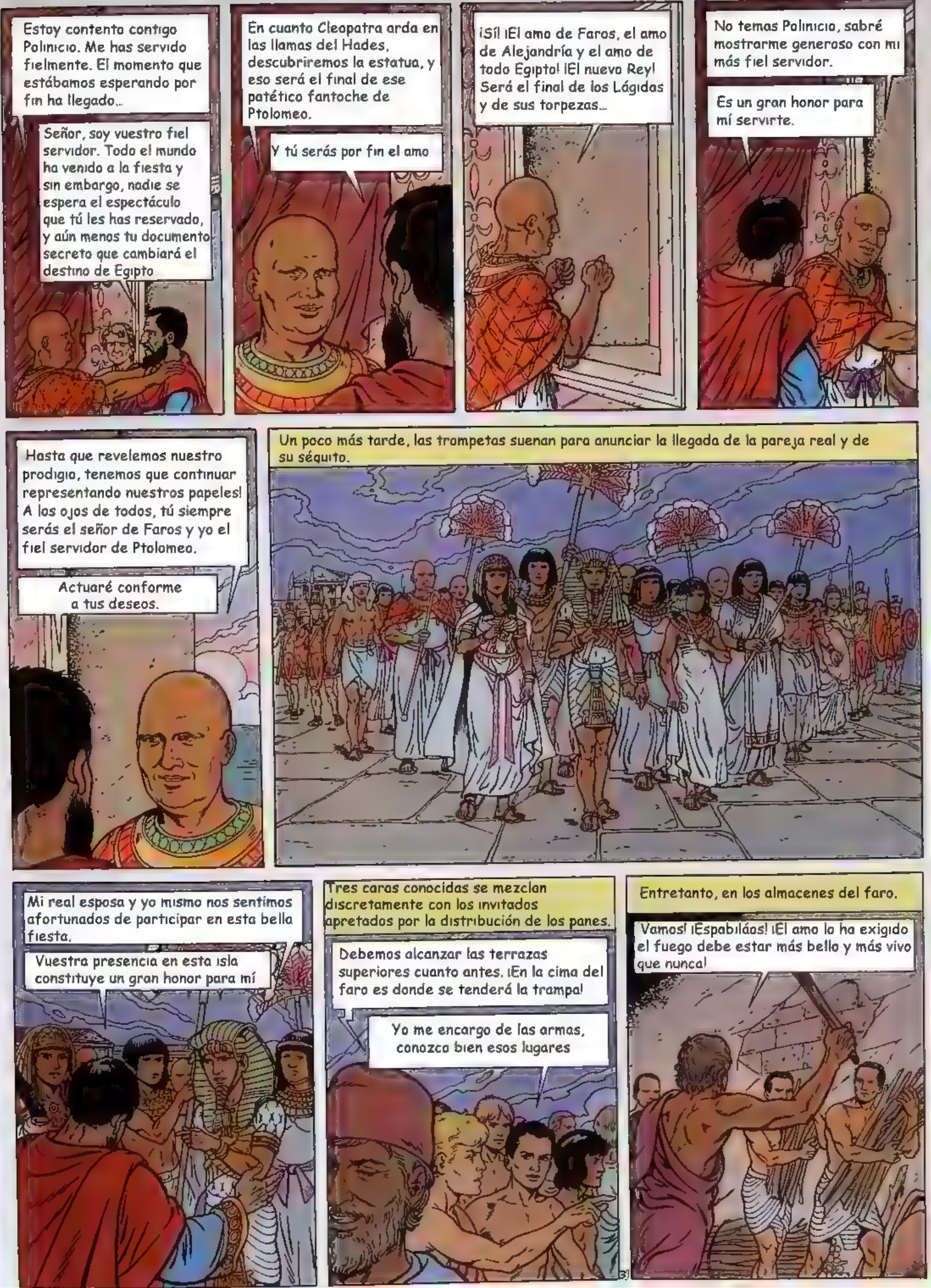
Cof cof cof..
¿Cristene sabe que has utilizado su preparado a base de esencia de ajo, de piedra de Menfis y de amapola?
No, yo no he mezclado eso.
¡Yo pensaba que sólo él conocía la existencia de los vasos canopos! Cristene no transmite sus experimentos con sustancias cegadoras e irritantes
¿Sabes? A fuerza de estar encerrado en la biblioteca, he acabado por conocer sus pequeños secretos .
¡Ya está Filipos, hemos escapado!
Os lo agradezco. Perdonadme que haya dudado de vosotros.
¡Yo también te debo excusas!
Nos falta saber qué es lo que ha motivado el cambio de comportamiento de Cristene!
Durante ese tiempo, en palacio, en los apartamentos del Rey.
La gran fiesta de Poseidón está prevista para mañana en la isla de Faros. Si todo se desarrolla según lo previsto, mi hermana Arsinoé recibirá por fin el regalo que tanto desea
Los dioses te comprenden.
Yo no cuento mucho con los dioses en este asunto... ¿Qué piensas de esto Pol nicio?
Yo diría que ahora es la ocasión de que probemos su eficacia por el pasado Pero él es cretense y por eso apuesta fuerte porque es el dinero lo que le guía .
Probablemente tienes razón, pero no me inquieta. Será fácil deshacernos en cuanto todo termine!



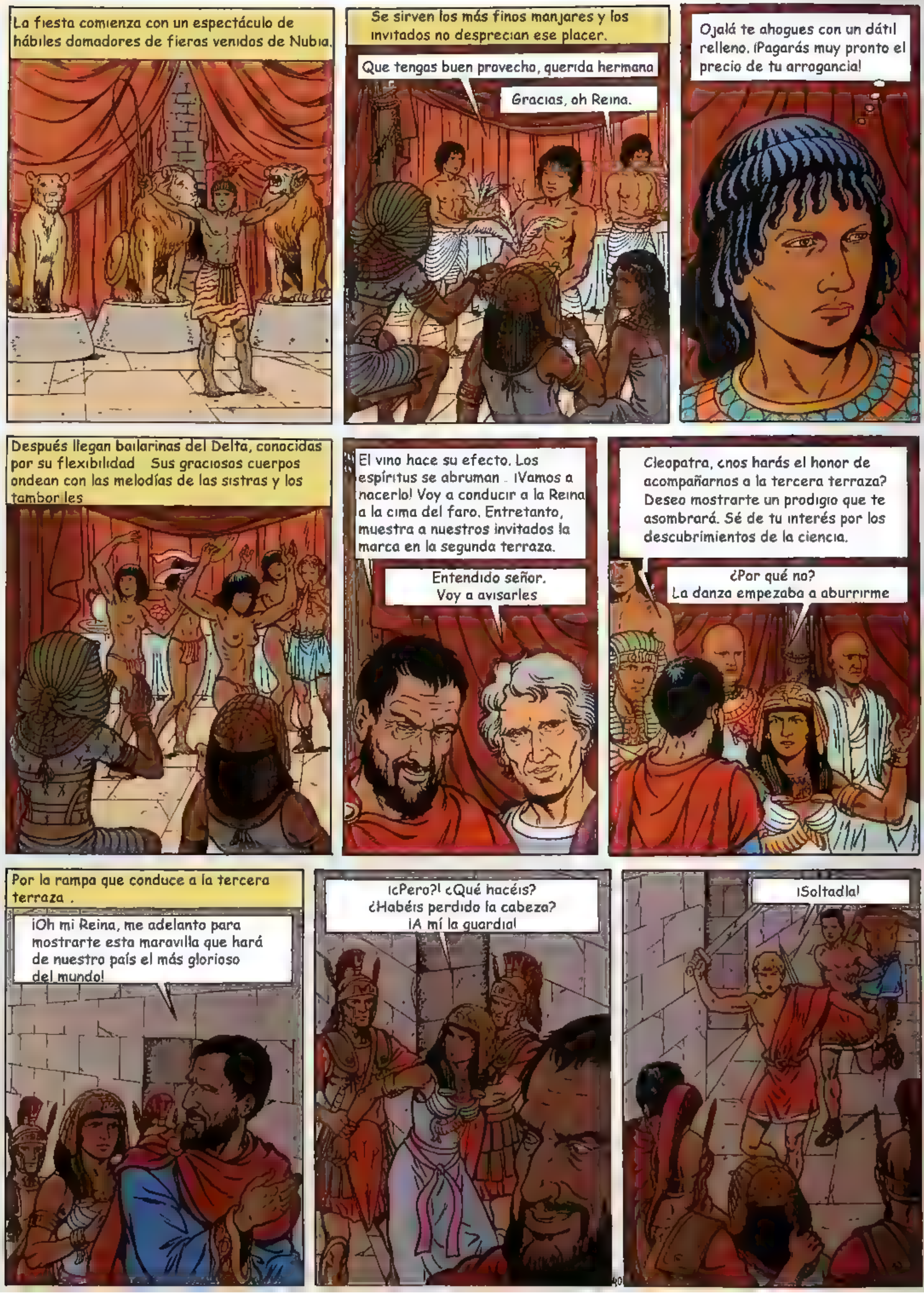
Entretanto, en la isla de Faros, los preparativos van a buen ritmo
Se saca brillo a los tritones de bronce, se lustran los espejos, se reponen las reservas de combustible...
Un gran velo ha recubierto la estatua cumbre del faro.
¡Todo estará listo! Poseidón será honrado. El faro se convertirá en una trampa luminosa en la que las ingenuas mariposas de la noche de Alejandría caerán unas detrás de otras...
En la biblioteca, Cristene ha convocado a Alix y a Enak en su despacho.
Jovencitos, pienso que sería preferible que abandonáseis Alejandría cuanto antes. Vuestra misión ha fallado. Habéis perdido la confianza de Cleopatra y yo he pagado vuestro fracaso con mi desgracia
¿Pero? Cristene, tú no puedes expulsarnos como a dos
¿Cómo a dos ladrones? Me has quitado la palabra de la boca. Alix, tú me has traicionado ocultando los vasos canopos y yo podría hacerte castigar por ello. ¡Así que, considérate afortunado!
Si esa es tu reacción, no nos dejas elección. ¡Ven Enak!
?!!
Y si por la más grande de las casualidades os encontráis a Filipos, decidle que puede volver a la biblioteca y que aquí estará seguro.
No acabo de entender la razón de tus actos pero espero que nos encontremos pronto.



¡Somos nosotros!
¿Qué sucede? ¿Qué es lo que ha pasado?
¡Cristene nos ha expulsado! Era como si se tratase de otro hombre
Únicamente nos ha asegurado que tú estarías seguro si volvías a la biblioteca
Ese comportamiento no parece el de mi maestro. Debe llevar un pesado secreto en su corazón para actuar de ese modo
Tienes razón. ¡Y pienso que pronto lo averiguaremos!
Al día siguiente, la gran fiesta en honor a Poseidón organizada por Polinicio está a punto de comenzar en la isla de Faros.
Para la ocasión, el Heptaestadio ha sido fastuosamente iluminado. Todos los científicos, notables, ricos mercaderes y oficiales con los que cuenta Alejandría se acercan a la isla.
El pueblo también ha sido invitado Ha respondido en masa a la invitación, atraído por la promesa de un reparto de comida.
Encendido por las llamas reflejadas en los espejos de la cámara de fuego, el faro nunca antes había parecido tan centelleante como en este día.
Señor, tu visitante ha llegado.
¡Hazle entrar!
¡El visitante que penetra en la estancia no es otro que Nicanor!



Estoy contento contigo Polinicio. Me has servido fielmente. El momento que estábamos esperando por fin ha llegado...
Señor, soy vuestro fiel servidor. Todo el mundo ha venido a la fiesta y sin embargo, nadie se espera el espectáculo que tú les has reservado, y aún menos tu documento secreto que cambiará el destino de Egipto
En cuanto Cleopatra arda en las llamas del Hades, descubriremos la estatua, y eso será el final de ese patético fantoche de Ptolomeo.
Y tú serás por fin el amo
¡Sí! ¡El amo de Faros, el amo de Alejandría y el amo de todo Egipto! ¡El nuevo Rey! Será el final de los Lágidas y de sus torpezas...
No temas Polinicio, sabré mostrarme generoso con mi más fiel servidor.
Es un gran honor para mí servirte.
Hasta que revelemos nuestro prodigio, tenemos que continuar representando nuestros papeles! A los ojos de todos, tú siempre serás el señor de Faros y yo el fiel servidor de Ptolomeo.
Actuaré conforme a tus deseos.
Un poco más tarde, las trompetas suenan para anunciar la llegada de la pareja real y de su séquito.
Mi real esposa y yo mismo nos sentimos afortunados de participar en esta bella fiesta.
Vuestra presencia en esta isla constituye un gran honor para mí
Tres caras conocidas se mezclan discretamente con los invitados apretados por la distribución de los panes.
Debemos alcanzar las terrazas superiores cuanto antes. ¡En la cima del faro es donde se tenderá la trampa!
Yo me encargo de las armas, conozco bien esos lugares
Entretanto, en los almacenes del faro.
Vamos! ¡Espabiláos! ¡El amo lo ha exigido el fuego debe estar más bello y más vivo que nunca!


La fiesta comienza con un espectáculo de hábiles domadores de fieras venidos de Nubia.
Se sirven los más finos manjares y los invitados no desprecian ese placer.
Que tengas buen provecho, querida hermana
Gracias, oh Reina.
Ojalá te ahogues con un dátil relleno. ¡Pagarás muy pronto el precio de tu arrogancia!
Después llegan bailarinas del Delta, conocidas por su flexibilidad. Sus graciosos cuerpos ondean con las melodías de las sistras y los tamboriles.
El vino hace su efecto. Los espíritus se abruman.. ¡Vamos a hacerlo! Voy a conducir a la Reina a la cima del faro. Entretanto, muestra a nuestros invitados la marca en la segunda terraza.
Entendido señor. Voy a avisarles
Cleopatra, ¿nos harás el honor de acompañarnos a la tercera terraza? Deseo mostrarte un prodigio que te asombrará. Sé de tu interés por los descubrimientos de la ciencia.
¿Por qué no? La danza empezaba a aburrirme
Por la rampa que conduce a la tercera terraza..
¡Oh mi Reina, me adelanto para mostrarte esta maravilla que hará de nuestro país el más glorioso del mundo!
¡¿Pero?! ¿Qué hacéis? ¿Habéis perdido la cabeza? ¡A mí la guardia!
¡Soltadla!

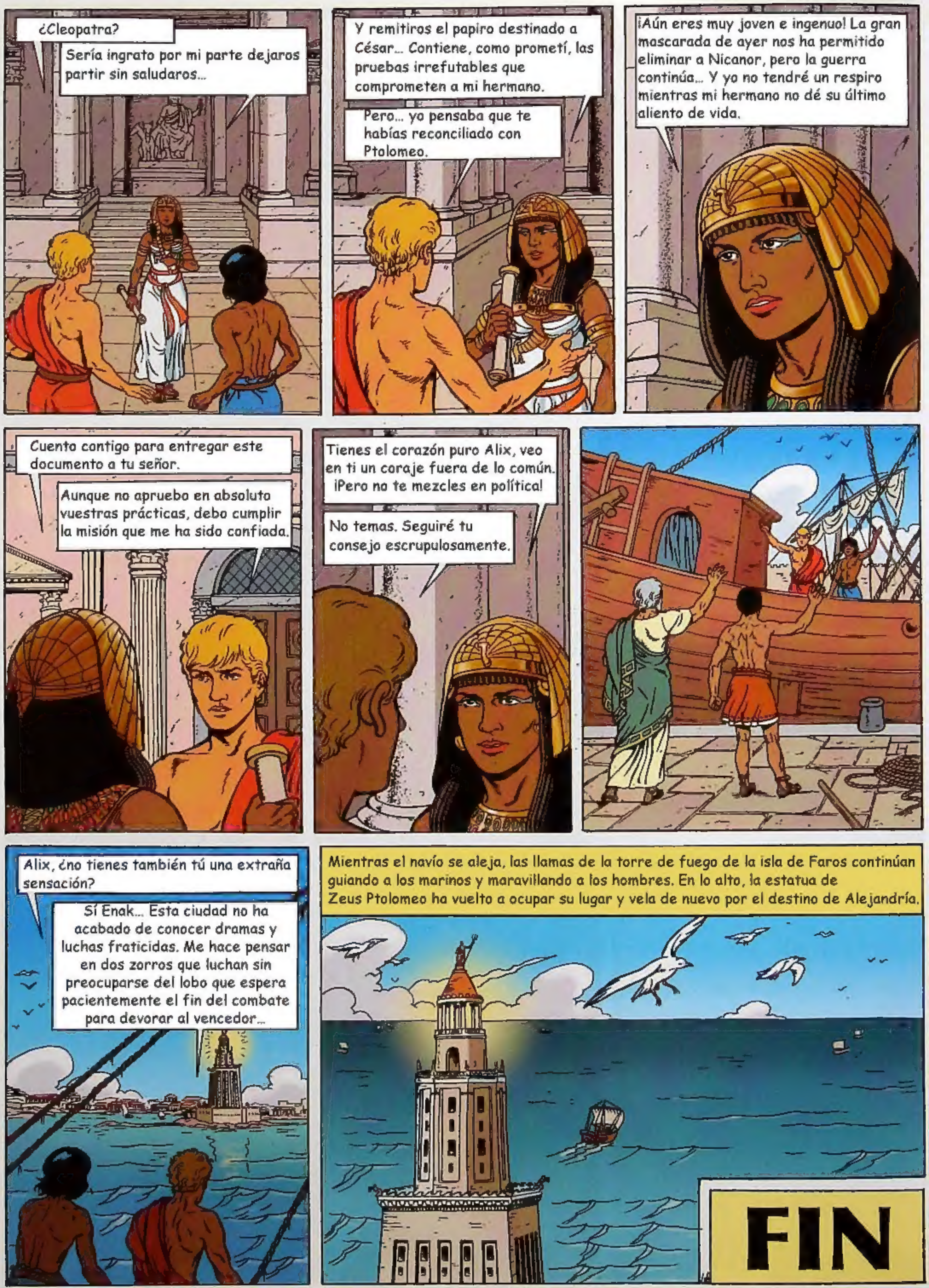
PAF !
¡No salgas de esta sala Cleopatra! ¡Vendremos a buscarte! ¡Filipos velará por ti!
¡Amigos! ¡Pueblo de Alejandría! Os pido un momento de atención. Tengo un importante mensaje que transmitiros
Hace mucho tiempo, el gran Alejandro se apoderó de esta tierra. La legó a Ptolomeo, hijo de Lagos, su más fiel general. Todo el mundo creía que esta herencia fue adquirida para siempre. ¡Hoy estoy en disposición de probaros que no fue así!
¡Ooohhh!
Pero .. ¡Tú no me habías hablado de esto!
?
Con su gran sabiduría, Alejandro sabía que Egipto debía ser gobernado por hombres fuertes. Él redactó un testamento para que fuera conservado durante siglos por los sacerdotes del gran templo de Serapis. ¡Los Ptolomeos han tratado, desde hace tiempo, hacerlo desaparecer pero nosotros lo hemos encontrado!
¡¿Pero?! ¡Ptolomeo! ¿Qué es lo que te pasa? ¡Reacciona!
¡Cállate! ¡Silencio! ¡Ya no quiero oírte más!

¡Pueblo de Alejandría! Aquí está el papiro original del Legado de Alejandro. Aquí precisa que quien ilumine a la civilización reinará en Egipto. En otras palabras: el amo de Faros está llamado a gobernar todo el país
¡Regocijáos, pueblo de Alejandría: ese día ha llegado! ¡Teognis, descúbrela!
Ante una multitud boquiabierta se descubre la cara del titán de bronce ¡Sus facciones no son otras que las de Nicanor!
¡He aquí el nuevo señor que gobierna desde ahora Egipto!
Desde la primera terraza, Ptolomeo comprende que ha sido víctima de una trampa
¿Nicanor? ¿Dónde está? ¡Traidor!
¡Viva Nicanor I° Filalejandros! Gracias a un mecanismo prodigioso, el dedo de esta estatua, señalando al cielo, seguirá el recorrido del sol de la mañana a la tarde. ¡Esto revelará a todos el poder de nuestro nuevo Rey!
¡Aaahhh!
¡Increíble!
¡Oooh!
¡Qué esplendor! ¡Esta estatua une la belleza del arte y el genio de la ciencia!
¡El talento de Demóstenes asociado al saber de Cristene! Ahora empiezo a entender mejor su actitud.
¡Ya he oído suficiente!
Gracias a algunos soldados que aún le son fieles, Ptolomeo consigue salir del tumulto.
¡Ptolomeo! ¡No me abandones!
He sido demasiado blando contigo hermana. ¡Ya es hora de que aprendas a arreglártelas sola!
¡Alto ahí!
¡Guardias! ¡Matadles!
Bajando de nuevo a la segunda terraza, Alix aprovecha la confusión para llevarse al Rey.

El faro está completamente bajo el control de los hombres de Nicanor. ¡Conozco un lugar donde podéis estar seguro!
¿Por qué debería confiar en ti?
Menospreciando toda prudencia, Cleopatra viene al reencuentro de su hermano.
¡Hermano! ¡Esta vez lo que nos une es más fuerte que lo que nos separa! ¡Haz lo que dice!
¡Cleopatra! ¡Tú no debías salir!
Alix, he intentado retenerla pero...
¿Me equivoco, o tú no eres el más indicado para dar esa clase de consejo?
Acepta al menos permanecer en el escondite con tu hermano por el momento. ¡Os han tendido una trampa demoníaca, creían que era una buena ocasión para capturaros!
Acepto, pero has de saber que lo hago por prudencia y no por miedo... ¿Qué piensas hacer?
Nicanor ha usurpado los símbolos reales para tomar el poder. Vamos a combatirle en su propio terreno con las mismas armas. Es necesario que los hombres fieles a Ptolomeo nos ayuden.
Algunos instantes más tarde, Alix, Enak y Filipos suben la rampa hasta la tercera terraza.
¡Impedidles llegar hasta arriba!
¡Vamos, cortad las cuerdas!
¡Están tan firmemente trenzadas que nuestros cuchillos no son capaces!
Las cuerdas están tendidas sólidamente. ¡Los tres jóvenes ponen todo su esfuerzo pero hay que darse prisa!
¡Valor! ¡Ya casi lo tenemos! ¡Un esfuerzo más!
¡Alix, creo que ya lo tenemos!
¡Ahora tiremos! ¡Empujad!
La estatua se tambalea sobre el zócalo...
CRIIIII

Hasta que cae de su pedestal...
CRAAAC...
Y se estrella con un terrible estruendo sobre Polinicio.
BAAAMM !
AAAAAAHHH !
¡Enak, ve a buscarles! ¡Que salgan a la terraza! ¡Rápido!
¡Este es el momento! ¡Venid! ¡Bajad hasta la terraza de los tritones!
Ptolomeo y Cleopatra aparacen ante su pueblo.
¡Pueblo de Alejandría! ¡La voluntad sagrada de los dioses y de nuestros ancestros ha hablado! ¡Nos hemos librado de estos traidores y viles usurpadores!
¡Viva Cleopatra!
¡Larga vida a Ptolomeo!
¡Alix! ¡Mira!

Nicanor llega hasta la cima del faro, junto a la cámara de fuego.
¡Demonios! Habéis impedido que se cumpla mi deseo más grande. ¡Sólo mi victoria habría permitido salvar a Egipto de los dramas que le esperan!
¡Jajaja! ¡Qué encantadora imagen de familia! ¡Hienas dispuestas a devorarse entre sí! ¡Los Ptolomeos no han necesitado enemigos para cavar sus tumbas! ¡Ya se encargan bastante bien ellos mismos!
¡Con un hombre como yo en el poder, nuestro país no habría sido jamás controlado por sus enemigos! ¡Estáis malditos! ¡Y con vosotros, la tierra de los infames Lágidas!
AAAAAAHHH !
¡Qué horror! ¡Qué muerte más atroz!
No se sabrá nunca qué es lo que le ha hecho actuar de ese modo... El odio a los Ptolomeos o el amor a Egipto.
Al día siguiente, en la biblioteca.
Polinicio me había prometido salvar la cabeza de Filipos si yo ayudaba a Demóstenes a acabar la estatua... No tenía otra salida para salvarle. En este momento, la vergüenza devora mi corazón.
No le diremos nada a Cleopatra ni a Ptolomeo. Tú lo has hecho por el bien de tu discípulo... ¡Y hay que reconocer que tu mecanismo del dedo siguiendo al sol es realmente prodigioso!
Nicanor dio órdenes a Polinicio de utilizar el faro para hacer naufragar y robar a los navíos mercantes. Y como Polinicio compraba generosamente el silencio de Ptolomeo, el Rey cerraba los ojos...
En lo que concierne al famoso Legado de Alejandro, nadie sabrá jamás si se trataba de un fraude o de un documento auténtico. Pero después de todo, quizá sea mejor así...
En ese instante, Filipos entra en la sala
¡Alix! ¡Enak! Me alegro de encontraros. Gracias a vosotros, he aprendido que los celos engendran las peores cegueras.
¡Ya ves que todas las respuestas a las cuestiones de la vida se encuentran en los libros de los antiguos filósofos!
Os esperan en la gran sala del templo de Serapis.


¿Cleopatra?
Sería ingrato por mi parte dejaros partir sin saludaros...
Y remitiros el papiro destinado a César... Contiene, como prometí, las pruebas irrefutables que comprometen a mi hermano.
Pero... yo pensaba que te habías reconciliado con Ptolomeo.
¡Aún eres muy joven e ingenuo! La gran mascarada de ayer nos ha permitido eliminar a Nicanor, pero la guerra continúa... Y yo no tendré un respiro mientras mi hermano no dé su último aliento de vida.
Cuento contigo para entregar este documento a tu señor.
Aunque no apruebo en absoluto vuestras prácticas, debo cumplir la misión que me ha sido confiada.
Tienes el corazón puro Alix, veo en ti un coraje fuera de lo común. ¡Pero no te mezcles en política!
No temas. Seguiré tu consejo escrupulosamente.
Alix, ¿no tienes también tú una extraña sensación?
Sí Enak... Esta ciudad no ha acabado de conocer dramas y luchas fraticidas. Me hace pensar en dos zorros que luchan sin preocuparse del lobo que espera pacientemente el fin del combate para devorar al vencedor...
Mientras el navío se aleja, las llamas de la torre de fuego de la isla de Faros continúan guiando a los marinos y maravillando a los hombres. En lo alto, la estatua de Zeus Ptolomeo ha vuelto a ocupar su lugar y vela de nuevo por el destino de Alejandría.
FIN